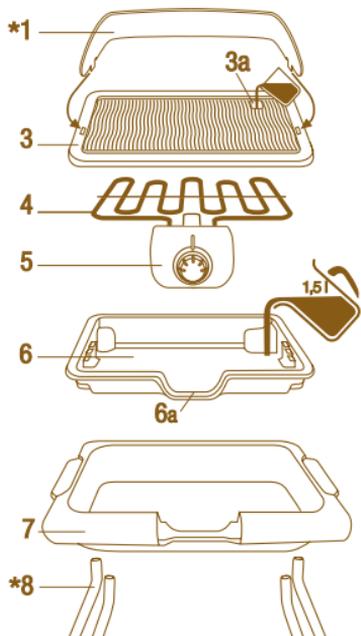


# TEFAL®

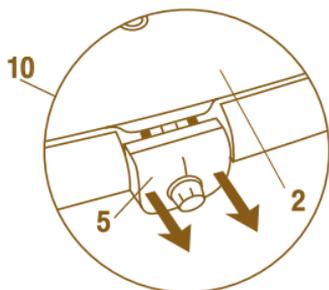
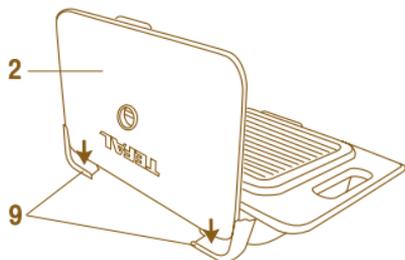
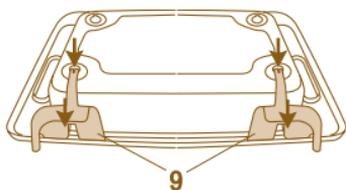
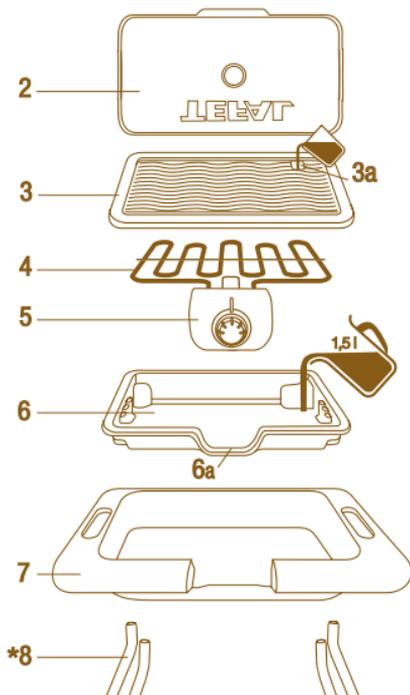


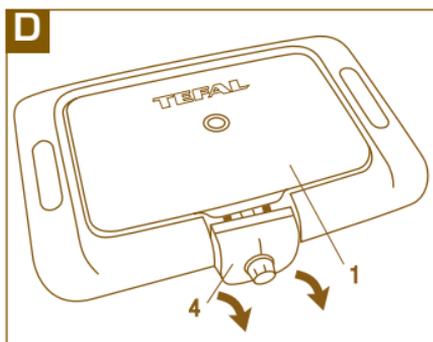
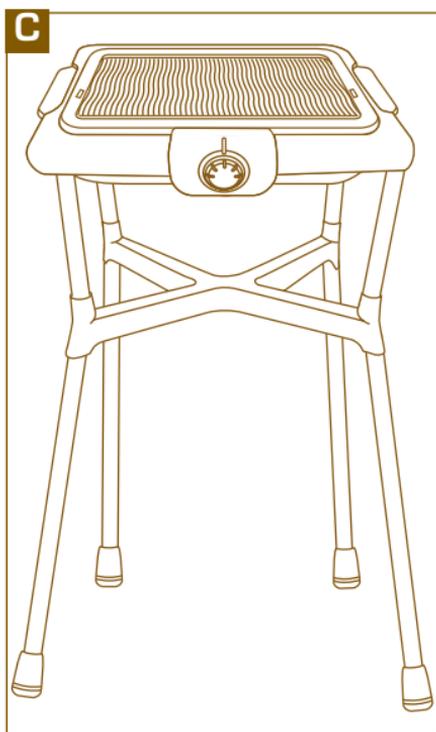
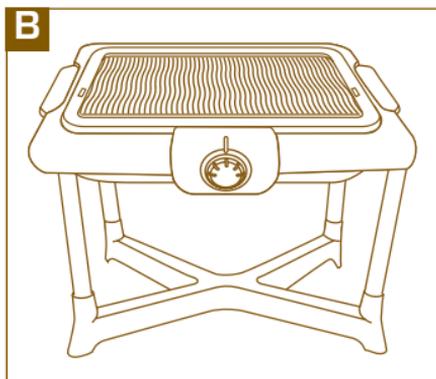
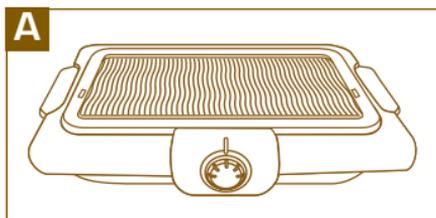
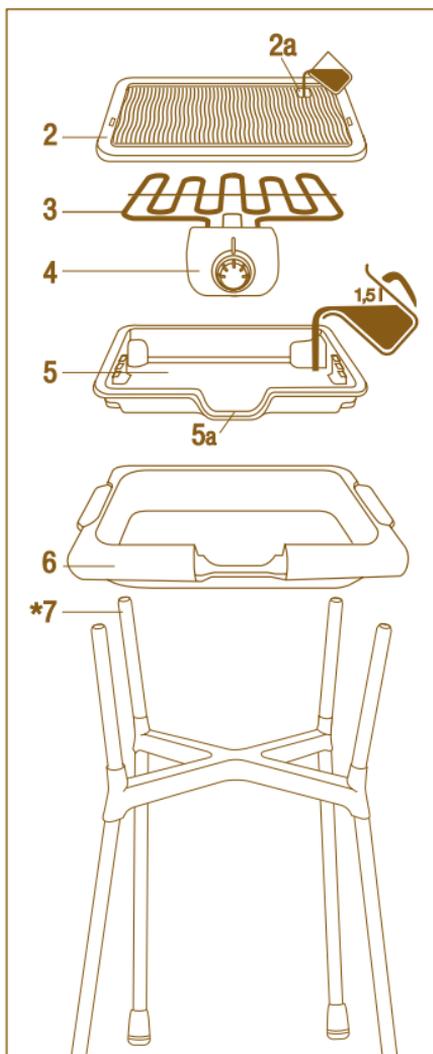
<b>FRA</b>	.....	<b>3 + 4</b>
<b>NED</b>	.....	<b>3 + 6</b>
<b>DEU</b>	.....	<b>3 + 8</b>
<b>ITA</b>	.....	<b>3 + 10</b>
<b>SVE</b>	.....	<b>3 + 12</b>
<b>FIN</b>	.....	<b>3 + 14</b>
<b>DAN</b>	.....	<b>3 + 16</b>
<b>NOR</b>	.....	<b>3 + 18</b>
<b>TK</b>	.....	<b>3 + 20</b>
<b>ESP</b>	.....	<b>3 + 22</b>
<b>POR</b>	.....	<b>3 + 24</b>
<b>GR</b>	.....	<b>3 + 26</b>
<b>CZ</b>	.....	<b>3 + 28</b>
<b>PL</b>	.....	<b>3 + 30</b>
<b>한국어</b>	.....	<b>3 + 32</b>
<b>ENG</b>	.....	<b>3 + 35</b>
<b>عربي</b>	.....	<b>3 + 39</b>

## Kalitis



## Masteris





**Merci d'avoir acheté cet appareil TEFAL, destiné uniquement à un usage domestique. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil (attention : les pièces (1) et (8) ne sont livrées qu'avec certains modèles).**

La société TEFAL se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

*Les dessins situés page 3 illustrent les instructions.*

## Montage

Avant la première utilisation :

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.

*\* Attention : pour les modèles avec pare-graisse (1) et pieds support (8), ces pièces sont livrées rangées entre le réflecteur (6) et la base de l'appareil (7) : bien les retirer avant de brancher l'appareil.*

- Clipper fermement les deux supports couvercle (9) à l'arrière de l'appareil (uniquement pour le modèle Masteris).
- Monter les pieds support (8) (selon modèle) à l'aide du feuillet de montage livré dans le sachet des accessoires.
- Nettoyer la plaque gril (3) et le couvercle de protection (2) (selon modèle) : suivre les instructions du paragraphe "Après utilisation".

Poser le réflecteur (6) dans la base de l'appareil (7) : la partie incurvée du réflecteur (6a) doit être placée vers l'avant.

Poser la résistance (4) sur le réflecteur (6) puis bien appuyer sur le boîtier de commande (5) pour le positionner dans le logement prévu à cet effet, de façon à déclencher le système de sécurité.

*Si la résistance est mal positionnée, le système de sécurité interdit la mise en marche de l'appareil.*

Verser systématiquement 1,5 litre d'eau maximum dans le réflecteur (6) afin d'assurer le fonctionnement du barbecue.



Poser la plaque gril (3) sur l'appareil.

\* Selon modèle :

- Insérer les pieds supports (8) dans les pieds du corps de l'appareil.
- Poser le pare-graisse (1) sur la plaque gril (3) et l'insérer dans les encoches prévues à cet effet.
- Poser le couvercle de protection (2) dans les supports couvercle (9) situés à l'arrière de l'appareil.

## Branchement et préchauffage

Si votre appareil n'est pas équipé de pieds support (8), le placer sur un plan ferme.

*Eviter de l'utiliser sur un support souple, de type nappe "Bulgomme".*

**Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...).**

**Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.**

Dérouler entièrement le cordon.

**Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.**

**Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.**

**Raccorder l'appareil à une installation comportant un dispositif de courant différentiel résiduel ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA.**

**Si une rallonge électrique est utilisée :**

- elle doit être avec prise de terre incorporée ;
- prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.

**Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.**

Brancher le cordon sur le secteur.

**Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.**

**Ne jamais utiliser l'appareil à vide.**

**Ne jamais utiliser l'appareil avec le couvercle de protection (2) (selon modèle) posé sur le réflecteur (6).**

Régler le thermostat sur la position Maxi.

Laisser préchauffer l'appareil 5 minutes.

*A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.*

**Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.**

**Ne pas utiliser de charbon de bois, ni aucun autre combustible dans l'appareil.**

## Cuisson

Après le préchauffage, l'appareil est prêt à être utilisé.

Régler le thermostat sur la position de votre choix.

Laisser cuire selon le degré de cuisson souhaité.

*Veiller à ce qu'il y ait toujours de l'eau lors de l'utilisation de l'appareil.*

*Lorsque de l'eau doit être ajoutée en cours de cuisson, éviter de verser de l'eau sur la résistance : verser l'eau par l'orifice (3a) de la plaque gril (3).*

**Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.**

**Ne pas faire de cuisson en papillote.**

**Ne jamais interposer de papier d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque gril et les aliments à cuire.**

**Ne pas mettre d'ustensile de cuisson à chauffer sur l'appareil.**

## Après utilisation

Régler le thermostat sur la position mini.

Débrancher l'appareil et le laisser refroidir.

La plaque gril (3), le réflecteur (6), le pare-graisse (1) et le couvercle de protection (2) (selon modèle) se nettoient avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle.

*Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.*

La résistance (4) ne se nettoie pas.

*Si elle est vraiment sale, la frotter avec un chiffon sec quand elle est froide.*

**Ne jamais plonger l'appareil avec sa résistance et son cordon dans l'eau.**

## Rangement

Poser la résistance (4) sur le réflecteur (6) puis bien intégrer le boîtier de commande (5) dans le logement prévu à cet effet.

Poser la plaque gril (3) sur l'appareil.

Pour le modèle Masteris uniquement (10) : retirer le boîtier de commande (5) de son logement et le tirer en avant afin de pouvoir replacer correctement le couvercle de protection (2).

**Wij danken u voor de aankoop van dit TEFAL apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires (let op: de onderdelen (1) en (8) worden alleen bij bepaalde modellen meegeleverd).**

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

*De tekeningen op pagina 3 geven de opzetinstructies weer.*

## Montage

Voor de eerste ingebruikname:

- Verwijder alle verpakkingen, stickers of accessoires aan de binnen- en buitenkant van het apparaat.
- \* *Let op: haal voordat u het apparaat aanzet het anti-spatscherm (1) en de steunpoten (8) tussen het waterreservoir (6) en de romp (7) vandaan.*
- Bevestig de steunen (9) voor het stofdeksel/windscherm aan de achterkant van het apparaat (alleen voor model Masteris).
- Monteer het onderstel (8) (afhankelijk van het model) volgens het schema dat bij de accessoires geleverd wordt.
- Maak de grillplaat (3) en het deksel ter bescherming (2) schoon (afhankelijk van het model) volgens de instructies onder de paragraaf: "Na gebruik".

Plaats het aluminiumkleurige waterreservoir (6) in de romp van het apparaat (7): het gedeelte van het waterreservoir met de uitsparing (6a) moet naar voren geplaatst worden.

Plaats het verwarmingselement (4) op het aluminiumkleurige waterreservoir (6) en druk vervolgens stevig op het bedieningspaneel (5) zodat deze goed op zijn plaats zit en het veiligheidssysteem ingeschakeld wordt.

*Indien het verwarmingselement niet juist geplaatst is, zal het veiligheidssysteem het inschakelen van het apparaat tegenhouden.*

Giet altijd voordat u gaat barbecuen maximaal 1,5 liter water in het waterreservoir (6).



Plaats de grillplaat (3) op het apparaat.

\* Afhankelijk van het model:

- Steek de poten (8) in de voorgevormde gaten van de romp.
- Bevestig het anti-spatscherm (1) op de grillplaat (3).
- Plaats het deksel (2) in de daarvoor bestemde steunen (9).

## Aansluiting en voorverwarmen

Indien de barbecue is uitgevoerd met onderstel (8), plaats dit dan op een stevige hittebestendige ondergrond.

*Gebruik bij voorkeur geen zachte ondergrond zoals bijv. een rubberen onderkleed.*

**Zet het apparaat nooit direct op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...).**

**Om te voorkomen dat het apparaat oververhit raakt raden wij u aan het apparaat niet in een nis of tegen een muur te plaatsen.**

Rol het hele snoer uit.

**Controleer of het elektriciteitsnet overeenkomt met het vermogen en de spanning die onder het apparaat staan aangegeven.**

**Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.**

**Het apparaat aansluiten op een stopcontact voorzien van een aardlekschakelaar met een maximale waarde van 30 mA.**

**Gebruikt u een verlengsnoer:**

- dan dient deze in goede staat en geaard te zijn;
- dan dient u ervoor te zorgen dat niemand erover kan struikelen.

**Wanneer de netaansluitleiding is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.**

Steek de stekker in het stopcontact.

**Sluit het apparaat nooit aan als u het niet direct gaat gebruiken.**

**Laat het apparaat nooit leeg aanstaan.**

**Gebruik het apparaat nooit wanneer het deksel (2) (afhankelijk van het model) op het waterreservoir (6) is geplaatst.**

Zet de thermostaat op de maximum stand.

Laat het apparaat 5 minuten voorverwarmen.

*Bij de eerste ingebruikname kan er gedurende de eerste minuten een beetje rook en een geur vrijkomen.*

**Laat het apparaat nooit achter zonder toezicht.**

**Geen houtskool of soortgelijke brandstof gebruiken bij het apparaat.**

## Bakken

Na het voorverwarmen is het apparaat klaar voor gebruik.

Zet de thermostaat op de gewenste stand.

Laat de pan gedurende de gewenste kookduur aanstaan.

*Zorg ervoor dat er tijdens het barbecuen voldoende water in het waterreservoir zit.*

*Zorg ervoor dat, wanneer er water toegevoegd moet worden, u niet over het verwarmingselement giet: giet het water tussen de stangetjes van het rooster (3a).*

**Raak de metalen delen niet aan als het apparaat aan is. Deze zijn erg heet.**

**Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.**

**Plaats nooit aluminiumfolie of iets anders tussen de grillplaat en het voedsel.**

**Laat geen keukengereedschap opwarmen op de barbecue.**

## Na gebruik

Zet de thermostaat op de minimum stand.

Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

De grillplaat (3), het aluminium waterreservoir (6), het anti-spatscherm (1) en het deksel (2) (afhankelijk van het model) kunnen gereinigd worden met een vochtige doek met afwasmiddel.

*Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddelen.*

Het verwarmingselement (4) kan niet schoongemaakt worden.

*Is het verwarmingselement erg vuil, boen deze dan met een droge doek af als hij afgekoeld is.*

**Dompel het apparaat (het verwarmingselement en het elektriciteitsnoer) nooit onder in water.**

## Opbergen

Plaats het verwarmingselement (4) op het waterreservoir (6) en zet het bedieningspaneel (5) op zijn plaats. Zet dit geheel in de romp (7).

Plaats de grillplaat (3) op het apparaat.

Alleen voor het model Masteris (10): haal het bedieningspaneel (5) iets naar voren zodat het deksel (2) correct geplaatst kan worden.

**Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät von TEFAL entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig. Zusätzliche Ausstattung (Zubehöerteile (1) und (8)) je nach Modell.**

TEFAL behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

*Die Zeichnungen auf Seite 3 veranschaulichen die Anweisungen.*

## Montage

Vor dem ersten Gebrauch:

- Verpackungen, Aufkleber und Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.

*\*Achtung: Bei den Modellen mit Windschutz (1) und Gestell (8) sind diese Teile zwischen dem Hitzereflektor (6) und der Basis (7) des Geräts untergebracht. Vergessen Sie nicht, sie vor dem Anschließen des Geräts zu entfernen.*

- Die beiden Deckelhalterungen (9) hinten am Gerät fest einklipsen (nur bei den Masteris-Modellen).
- Montieren Sie das Standuntergestell (8) (je nach Modell) mit Hilfe der Montageanleitung im Beutel des Zubehör.
- Reinigen Sie den Grillplatte (3) und die Grillabdeckung (2) (je nach Modell) gemäß den Anweisungen des Absatzes "Nach dem Gebrauch".

Setzen Sie den Hitzereflektor (6) an der Basis (7) des Geräts ein: der gebogene Teil des Reflektors (6a) muss nach vorne zeigen.

Setzen Sie die Heizschlange (4) auf den Hitzereflektor (6) und drücken Sie fest auf das Bedienelement (5), damit es an dem dafür vorgesehenen Platz einrastet und das Sicherheitssystem in Betrieb setzt.

*Bei nicht richtig angebrachter Heizschlange verhindert das Sicherheitssystem die Inbetriebnahme des Geräts.*

Giessen Sie maximal 1,5 Liter Wasser in den Hitzereflektor (6), damit der Barbecue-Grill einwandfrei funktioniert.



Legen Sie die Grillplatte (3) auf das Gerät.

\* Je nach Modell:

- Stellen Sie den Grill auf das Standuntergestell (8).
- Befestigen Sie den Windschutz (1) an der Grillplatte (3) in den hierfür vorgesehenen Löchern.
- Stecken Sie die Grillabdeckung (2) in die Deckelhalterungen (9) an der Rückseite des Geräts an.

## Anschliessen und Vorheizen

Wenn Ihr Gerät kein Standuntergestell (8) besitzt, stellen Sie es auf eine feste Unterlage.

*Vermeiden Sie die Verwendung auf einer weichen Unterlage, wie gummierte Untersetzer.*

**Stellen Sie das Gerät niemals direkt auf einen empfindlichen Untergrund (Glastisch, Stoff, lackierte Möbel...).**

**Um ein Überhitzen des Geräts zu vermeiden, darf es nicht in eine Ecke oder an eine Wand gestellt werden.**

Wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

**Überprüfen Sie, ob Ihre elektrischen Anschlüsse mit der unter dem Gerät angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.**

**Stecken Sie das Gerät in eine geerdete Steckdose.**

**Es wird empfohlen das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung zu betreiben, die einen Auslösestrom von bis 30 mA hat.**

**Falls Sie ein Verlängerungskabel benutzen:**  
- stellen Sie sicher, dass sie ein geerdetes Kabel verwenden;

- stellen Sie sicher, dass sich niemand im Verlängerungskabel verfangen kann.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.

Das Gerät niemals benutzen, wenn es leer ist.

**Betreiben Sie das Gerät niemals, ohne die Grillabdeckung (2) (je nach Modell) vom Hitzereflektor (6) abgenommen zu haben.**

Stellen Sie den Thermostat auf Max.

Lassen Sie das Gerät 5 Minuten vorheizen.

*Beim ersten Gebrauch kann es zu leichter Geruchsentwicklung kommen, diese ist nicht gesundheitsschädlich.*

**Betreiben Sie das Gerät nie ohne Aufsicht.**

**Verwenden Sie keine Kohle, kein Holz und keinen anderen Brennstoff im Gerät. Lassen Sie das Gerät niemals in Reichweite von Kindern stehen.**

## Grillen

Nach dem Vorheizen ist das Gerät zur Benutzung bereit.

Stellen Sie den Thermostat auf die gewünschte Position.

Die Grillzeit richtet sich nach Ihrem persönlichen Geschmack.

*Achten Sie darauf, dass sich immer Wasser im Hitzereflektor befindet, wenn es eingeschaltet ist.*

*Wenn während des Grillens Wasser nachgefüllt werden muss, vermeiden Sie es, Wasser auf den Heizschlange zu gießen: das Wasser in die Öffnung (3a) der Grillplatte (3) gießen.*

Die Metallteile des erhitzten Geräts werden sehr heiß und dürfen nicht berührt werden.

Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.

Legen Sie niemals Alufolie oder einen anderen Gegenstand zwischen die Grillplatte und die zu grillenden Speisen.

Legen Sie kein Grillbesteck auf den Grillrost.

## Nach dem Gebrauch

Stellen Sie den Thermostat auf "0"-Position.

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Der Grillplatte (3), der Hitzereflektor (6), der Windschutz (1) und die Grillabdeckung (2) (je nach Modell) können mit einem Schwamm, mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel, gereinigt werden.

*Benutzen Sie keine Topfkratzer und Scheuermittel.*

Das Heizelement (4) muss nicht gereinigt werden.

*Falls es tatsächlich verunreinigt ist, wischen Sie es in kaltem Zustand mit einem Tuch ab.*

**Tauchen Sie niemals das Gerät mit Anschlusskabel und Heizelement ins Wasser.**

## Aufbewahrung

Legen Sie die Heizschlange (4) auf den Hitzereflektor (6) und setzen Sie dann das Bedienelement (5) in die hierfür vorgesehenen Einbuchtung.

Legen Sie den Grillplatte (3) auf das Gerät.

Nur Modell Masteris (10): Nehmen Sie das Bedienelement (5) aus der Einbuchtung und ziehen Sie es nach vorne, damit Sie die Grillabdeckung (2) korrekt anbringen können.

**Grazie per aver acquistato questo apparecchio TEFAL, destinato al solo uso domestico. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio (attenzione: gli accessori (1) e (8) sono forniti solo con certi modelli).**

La società Tefal si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Le immagini a pagina 3 illustrano le istruzioni.

## Assemblaggio

Prima del primo utilizzo :

• Togliere tutti gli imballaggi, gli adesivi o altri accessori all'interno o all'esterno del prodotto.

\* *Attenzione: il paravento (1) e le gambe di appoggio (8) - nei modelli provvisti di tali pezzi - sono riposti tra il riflettore (6) e la base dell'apparecchio (7): si consiglia di rimuoverli prima di collegare l'apparecchio.*

• Inserire entrambi i supporti del coperchio (9) nella parte posteriore dell'apparecchio (solo per il modello Masteris).

• Montare il supporto piedi (8) (secondo il modello) con l'ausilio delle istruzioni di montaggio che troverete nel sacchetto degli accessori.

• Pulire la griglia (3) e il coperchio di protezione (2) (a seconda del modello): seguire le istruzioni del paragrafo "Dopo l'utilizzo".

Posizionare il riflettore (6) nella base dell'apparecchio (7): la parte incurvata del riflettore (6a) deve essere collocata in avanti.

Sistemare la resistenza (4) sul riflettore (6) quindi premere bene la scatola di comando (5) per posizionarla nel suo alloggiamento e disinserire in tal modo il sistema di sicurezza.

*Se la resistenza non è posizionata correttamente, il sistema di sicurezza impedisce l'attivazione dell'apparecchio.*

Versare sistematicamente 1,5 l di acqua al massimo nel riflettore (6) per assicurare il funzionamento del barbecue.



Posizionare la griglia (3) sull'apparecchio.

\* A seconda del modello:

• Inserire i supporti dei piedi (8) nei piedi del corpo dell'apparecchio.

• Posizionare il para-grasso (1) sulla griglia (3) ed inserirlo tra le barre della stessa.

• Posizionare il coperchio di protezione (2) all'interno dei supporti del coperchio (9) situati nella parte posteriore dell'apparecchio.

## Connessione e preriscaldamento

Se il vostro apparecchio non è dotato di supporto per piedi (8) appoggiarlo sopra un piano stabile resistente al calore.

*Evitare di usarlo su un supporto delicato, come una tovaglia protettiva in plastica.*

**Non posizionare mai l'apparecchio direttamente su un appoggio fragile (tavolo di vetro, tessuto, mobili laccati...).**

**Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, vi raccomandiamo di non appoggiarlo in un angolo o contro la parete.**

Srotolare completamente il cavo.

**Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e il voltaggio indicati sotto l'apparecchio.**

**Collegare l'apparecchio ad una presa dotata di messa a terra.**

**Collegate l'apparecchio ad un impianto dotato di un dispositivo a corrente differenziale residua (CDR) con una corrente di scatto non eccedente 30 mA.**

**Se si utilizza una prolunga :**

- deve essere dotata di spina con messa a terra ;
- fare attenzione che non ci sia pericolo di inciampare sulla prolunga.

**Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.**

Inserire la spina del cavo nella presa.

**Non collegare mai l'apparecchio se non lo si utilizza.**

**Non usare mai l'apparecchio a vuoto.**

**Non usare mai l'apparecchio con il coperchio di protezione (2) (a seconda del modello) appoggiato sul riflettore (6).**

Posizionare il termostato sulla posizione Maxi.

Lasciar preriscaldare l'apparecchio per 5 minuti.

*Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio emetta cattivo odore e fumi per i primi minuti.*

**Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.**

**Non usare carbone o altro materiale combustibile nell'apparecchio.**

## Cottura

Dopo il preriscaldamento, l'apparecchio è pronto da usare.

Posizionare il termostato sulla posizione scelta.

Far cuocere secondo il gusto.

*Assicuratevi che ci sia sempre acqua durante l'utilizzo dell'apparecchio.*

*Quando dovete aggiungere acqua durante la cottura, evitate di versarla sopra la resistenza : versare l'acqua tra le barre della griglia (3a).*

**Non toccare le parti metalliche mentre l'apparecchio è in funzione perché sono molto calde.**

**Non cuocete al cartoccio.**

**Non mettere mai – tra la griglia ed il cibo da cuocere - fogli di alluminio o qualcosa di simile.**

**Non appoggiare sull'apparecchio utensili da cucina da riscaldare.**

## Dopo l'utilizzo

Mettere il termostato in posizione Mini.

Togliere la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare l'apparecchio.

La griglia (3), il riflettore (6), il para-grasso (1) e il coperchio di protezione (2) (a seconda del modello) possono essere puliti con una spugna, acqua bollente e detersivo per i piatti.

*Non usare un spugna in metallo o un detersivo abrasivo.*

La resistenza (4) non ha bisogno di essere pulita.

*Nel caso sia molto sporca, strofinare con uno straccio asciutto quando è fredda.*

**Non immergere mai l'apparecchio in acqua insieme alla resistenza e al cavo.**

## Per riporlo

Posizionare la resistenza (4) sul riflettore (6) quindi inserire nell'apposita sede il quadro comandi (5).

Posizionare la griglia (3) sull'apparecchio.

Per il modello Masteris (10): togliere dalla sua sede il quadro comandi (5) e tiratelo in avanti per poter sostituire correttamente il coperchio di protezione (2).

Tack för att du har valt denna TEFAL-apparat som endast är avsedd för matlagning i hemmet. Läs noggrant igenom bruksanvisningen, som är gemensam för de olika versionerna beroende på vilka tillbehör som levereras med apparaten, och spara den för framtida användning (varning: delarna (1) och (8) levereras bara med vissa modeller).

Tefal produktutvecklar löpande sina produkter, vilket kan förklara eventuella skillnader utseendemässigt på din inköpta grill jämfört med den som beskrivs nedan.

*Skissen på sidan 3 illustrerar instruktionerna.*

Häll max 1,5 liter vatten i reflektorpannan (6) så att grillen kan fungera.



Placera grillplattan (3) på grillen.

\* Vissa modeller:

- Sätt fast hållarna för benen (8) på insidan av grillhöljet.
- Placera stänkskyddet (1) på grillplattan (3) och sätt fast det i grillplattans hål.
- Sätt fast skyddslocket (2) inuti lockets fästen (9) som sitter på grillens bakkant.

## Montering

Före första användning:

- Ta bort allt emballage från grillen, utvändigt och invändigt.
- \* *Varning: för modeller med stänkskydd (1) och stödfot (8) ligger dessa delar mellan reflektorn (6) och apparatens bas (7) vid leveransen: se till att avlägsna dem innan apparaten påkopplas.*
- Sätt noggrant fast lockets gångjärn (9) på grillens baksida (gäller endast Masteris modellen).
- Sätt på stödbenen (8) (beroende på modell) med hjälp av instruktionen som ligger i påsen med tillbehör.
- Rengör grillplattan (3) och skyddslocket (2) (beroende på modell) : följ instruktionerna i paragrafen "Efter användning".

Placera reflektorn (6) på apparatens bas (7): reflektorns böjda del (6a) skall placeras framåt.

Ställ motståndet (4) på reflektorn (6) och tryck sedan på kontrollådan (5) för att placera det i rätt läge i det avsedda utrymmet så att säkerhetssystemet aktiveras.

*Om motståndet är felplacerat förhindrar säkerhetssystemet att apparaten sätter i gång.*

## Anslutning och uppvärmning

Om din grill inte är utrustad med ben (8) placera den på en plan värmebeständig yta.

*Använd inte grillen på något rörligt underlag som t.ex en vaxduk.*

**Ställ aldrig grillen direkt på något ömtåligt underlag (glasbord, duk, fernissade möbler...).**

**För att undvika att grillen överhettas rekommenderar vi att grillen ej placeras i ett hörn eller mot en vägg.**

Rolla ut sladden helt och hållet.

**Kontrollera att ditt elektriska system är kompatibelt med typskylten på din grill.**

**Anslut grillen till ett jordat uttag.**

**Anslut grillen till 220-240V växelström.**

**Om en förlängningsladd används:**

- så måste den vara jordad ;
- var aktsam så att ingen kan snava över förlängningsladden.

**Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.**

Anslut sladden till eluttaget.

**Låt aldrig grillen vara ansluten då den ej används.**

**Använd aldrig grillen då den är tom.**  
**Använd aldrig grillen med skyddslocket (2) (vissa modeller) placerat på reflektorpannan (6).**

Ställ in termostaten på läge Maxi.  
Låt grillen värmas upp 5 minuter.  
*Vid första användning kan en lukt och lätt rök uppstå under ett par minuter – detta är helt normalt.*

**Lämna aldrig grillen oövervakad när den används.**

**Använd inte träkol eller andra brännbara material i grillen.**

## Tillagning

Efter uppvärmningen är grillen klar att användas.

Ställ in termostaten på önskat läge (vissa modeller).

Tillaga efter eget tycke och smak.

*Försäkra dig om att det finns vatten i reflektorpannan under tillagningen.*

*Om vatten måste tillsättas under pågående tillagning, undvik att hälla vatten över grillelementet: håll vatten mellan rostens galler (3a).*

**Vidrör inte grillens metalledar då de blir väldigt varma när grillen är igång.**

**Tillaga inte maten i konservburk/folie.**

**Placera aldrig aluminiumfolie eller någonting annat mellan grillplattan och ingredienserna som skall tillagas.**

**Låt inte kokkärl värmas upp på grillen.**

## Efter användning

Ställ in termostaten på läge mini.  
Tag ur kontakten och låt grillen svalna.

Grillplattan (3), reflektorpannan (6), stänkskyddet (1) och skyddslocket (2) (vissa modeller) kan rengöras med en svamp fuktad med varmt vatten och diskmedel.

*Använd inte någon repande svamp eller skurpulver.*

Värmeelementet (4) behöver inte rengöras.  
*Om det är väldigt smutsigt, gnugga med en torr trasa när elementet har svalnat.*

**Nedsänk eller överskölj aldrig grillen eller dess sladd och element med vatten.**

## Förvaring

Placera värmeelementet (4) på reflektorpannan (6) och sätt sedan kontrollpanelen (5) på sin plats.

Placera grillplattan (3) på grillen.

Endast för Masteris modellen (10) : ta bort kontrollpanelen (5) från dess plats och skjut det framåt för att sätta tillbaka skyddslocket (2).

SVE

**Kiitos, että ostit tämän TEFAL-laitteen, joka on tarkoitettu ainoastaan kotitalouksien ruuanlaittoon. Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet ja säilytä ne käden ulottuvilla. Käyttöohjeet ovat yhteisiä eri laitteen versioille sen mukaan, mihin lisälaitteisiin laitteesi voi varustaa (vuom: osat (1) ja (8) toimitetaan pelkästään joillekin tyypeille).**

TEFAL tutkii ja kehittää jatkuvasti laitteitaan ja saattaa muuttaa laitteen ominaisuuksia paremmiksi ilmoittamatta siitä etukäteen.

*Sivulla 3 on käyttöohjeeseen kuuluvat piirroksset.*

Kaada aina kerralla enintään 1,5 litraa vettä heijastinpellin päälle (6), jotta laite toimii.



Pane grillauslevy (3) laitteen päälle.

\* Mallista riippuen:

- Pane tukijalat (8) laitteen runkoon integroitujen jalkojen sisään.
- Pane roiskesuoja (1) paikalleen grillauslevyn (3) päälle, sen pitää kiinnittyä grillauslevyssä oleviin koloihin.
- Pane suojakansi (2) kannen kannattimien (9) sisäpuolelle. Kannattimet ovat laitteen takaosassa.

## FIN Kokoaminen

Ennen ensimmäistä käyttöä:

- Ota kaikki pakkausmateriaali, tarrat ja varusteet pois laitteen sisältä ja ulkopuolelta.

\* *Huom: versiossa jossa on rasvan valumista estävä kansi (1) ja kantavat jalat (8) nämä osat on pakattu heijastinpellin (6) ja laitteen alustan (7) väliin: ennen kun kytjet laitteen sähköverkkoon, ota ne pois.*

- Aseta huolellisesti molemmat kannen kannattimet (9) laitteen kauempaan reunaan (vain Masteris malli).
- Pane tukijalat paikalleen (8) (mallista riippuen) varustepussissa olevan kokoamislehtisen neuvojen mukaan
- Puhdista grillauslevy (3) ja suojakansi (2) (mallista riippuen) : seuraa ohjeita kappaleessa "Käytön jälkeen".

Laitteen alustaan (7) laita heijastinpelti (6): taivutetun valonheittimen osan (6a) pitää suunnistautua eteenpäin.

Pane vastus (4) heijastinpellin päälle (6) ja paina reilusti termostaatti (5), niin että se pujahtaisi siihen tarkoitettuun paikkaan sillä tavalla, että turvasysteemi hälyttää.

*Jos vastus on väärin asetettu turvasysteemi estää laitteen lämpenemisen.*

## Liitäntä ja esilämmitys

Jos laitteessasi ei ole tukijalkoja (8), aseta laite tukevalle kuumuutta kestäväälle pinnalle.

*Älä käytä laitetta joustavalla pinnalla, kuten muovitetulla suojakankaalla.*

**Älä koskaan sijoita laitetta suoraan särkyvälle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, lakatut huonekalut...).**

**Jotta laite ei ylikuumentu, suosittelemme että et sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.**

Kierrä liitosjohto kokonaan esiin.

**Tarkista että käyttötaloudessa on sama jännite ja taajuus kuin on merkitty laitteen alla olevaan arvokilpeen.**

**Liitä laite määräysten mukaiseen pistorasiaan.**

**Tarkista että pistorasian suojana on kyllin suuri sulake.**

**Jos käytät jatkojohtoa:**

- sen suojausluokan tulee olla sama kuin pistorasian;
- varmista, että ihmiset eivät kompastu tai tartu jatkojohtoon.

**Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.**

Pane pistotulppa pistorasiaan.

**Älä koskaan pidä laitetta liitettynä pistorasiaan ellei laite ole käytössä.**

**Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.**

**Älä koskaan käytä laitetta suojakansi (2) (mallista riippuen) heijastimen (6) päälle asetettuna.**

Säädä lämpötilansäädin asentoon Maxi.

Anna laitteen esilämmitä noin 5 minuuttia.

*Ensimmäisellä käyttökerralla laite saattaa hieman käyryä ja haista ensimmäisten minuuttien aikana – se on normaalia.*

**Valvo laitetta koko ajan kun se on käytössä.**

**Älä käytä hiiliä tai muuta palavaa materiaalia laitteessa.**

## Kypsennys

Esilämmityksen jälkeen laite on käyttövalmis.

Säädä lämpötilansäädin haluamaasi asentoon.

Anna ruoan kypsyä makusi mukaiseksi.

*Varmista, että laitteessa on aina vettä käytön aikana.*

*Jos joudut lisäämään vettä kypsennyksen aikana vältä kaatamasta vettä vastuksille: kaada vettä parilan kautta (3a).*

**Älä kosketa laitteen metalliosia, sillä ne ovat erittäin kuumia.**

**Älä kypsennä ruokaa metallikääreessä.**

**Älä koskaan pane alumiinifoliota tai mitään muuta grillauslevyn ja kypsennettävän ruoan väliin.**

**Älä pane työvälineitä kuumenemaan laitteen päälle.**

## Käytön jälkeen

Säädä lämpötilansäädin asentoon mini.

Ota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.

Grillauslevy (3), heijastin (6), roiskesuoja (1) ja suojakansi (2) (mallista riippuen) voidaan puhdistaa sienellä, kuumalla vedellä ja astianpesuaineella.

*Älä käytä metallisia hankausvälineitä tai hankausjauhetta tai -ainetta.*

Vastusta (4) ei tarvitse puhdistaa.

*Jos vastus on todella likainen, hankaa sitä kylmänä kuivalla rievulla.*

**Älä koskaan upota laitetta veteen vastuksen ja liitosjohdon kanssa.**

## Säilytys

Pane vastus (4) heijastinpellin päälle (6) Pane sitten reuna (5) kunnolla paikalleen.

Pane grillauslevy (3) laitteen päälle.

Masteris malli (10): ota reunus (5) pois paikaltaan ja vedä sitä eteenpäin, jotta saat suojakannen (2) oikein takaisin paikalleen.

**Tak fordi De har anskaffet Dem et TEFAL-apparat, der udelukkende er beregnet til husholdningsmæssigt brug. Læs denne brugsanvisning grundigt og hav den liggende ved hånden til senere brug. Instruktionerne er fælles for de forskellige versioner alt efter hvilket tilbehør, der leveres sammen med Deres apparat (vigtigt : Del (1) og del (8) leveres kun sammen med visse modeller).**

TEFAL forbeholder sig ret til, til enhver tid at modificere apparatet, dets karakteristika eller komponenter i forbrugernes interesse.

*Tegningerne på side 3 illustrerer instruktionerne.*

## Opstilling

Før første brug:

- Fjern al emballage, klistermærker og/eller tilbehør både indvendigt og udvendigt på apparatet.
- \* *Vigtigt : For modeller med stænk-skærm (1) og stativ-ben (8) : Disse dele leveres anbragt mellem reflektor bakken (6) og apparatets base (7). Husk at fjerne dem inden apparatet tilsluttes.*
- Sæt begge låg støtter ordentligt fast (9) på bagsiden af apparatet (kun Masteris modellen).
- Saml støttebenene (8) (afhængig af model) ved hjælp af samlevejledningen, der ligger i posen med tilbehør.
- Rengør den TEFAL-belagte grill-stegeplade (3) og beskyttelselåget (2) (afhængig af model): følg instruktionen i afsnittet: "Efter brug".

Anbring reflektor bakken (6) på apparatets base (7) : Reflektor bakkens krumme del (6a) skal anbringes fremad.

Anbring varmelegemet (4) på reflektor bakken (6) og tryk derefter godt til på kontrolboksen (5) for at anbringe den på den dertil beregnede plads, således at sikkerhedssystemet sættes i gang.

*Hvis varmelegemet ikke er anbragt rigtigt, vil sikkerhedssystemet forhindre apparatet i at starte.*

Hæld 1,5 l. vand i reflektorbakken (6). Apparatet må ikke tændes uden vand i reflektorbakken.



Læg den TEFAL-belagte grill-stegeplade (3) på apparatet.

\* Afhængig af model:

- Sæt støttebenene (8) ind i de ben, der er på apparatet.
- Sæt beskyttelsesskærmen mod sprøjt (1) fast på grill-stegepladen (3).
- Sæt beskyttelselåget fast (2-9) på bagsiden af apparatet.

## Tilslutning og opvarmning

Hvis modellen ikke er udstyret med støtteben (8), sæt da apparatet på en stabil overflade, der kan tåle varme.

*Brug ikke apparatet på en voksdug.*

**Sæt aldrig apparatet direkte på en skrøbelig overflade (glasborde, duge, overfladebehandlede møbler...).**

**For at undgå overophedning af grillen, anbefales det ikke at sætte apparatet i et hjørne eller op ad en væg.**

Rul ledningen helt ud.

**Kontroller, at net-spændingen stemmer overens med apparatets spænding, der er angivet på typepladen i bunden af grillen.**

**Tilslut kun apparatet til en ekstra beskyttet stikkontakt.**

**Forsyn apparatet med strøm gennem en residual strømstyrke, der har en strømstyrke på max. 30 mA.**

**Hvis brug af forlængerledning:**

- skal denne være ekstra beskyttet;
- sørg for, at ledningen ligger, så der ikke er nogen, der falder i den.

Hvis tilledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.

Sæt stikket i apparatet.

**Sæt aldrig stikket i, hvis apparatet ikke skal bruges.**

**Brug aldrig apparatet uden vand i reflektorbakken.**

**Brug aldrig apparatet med beskyttelseslåget (2) (afhængig af model) på reflektorbakken (6).**

Indstil termostaten på Maxi.

Lad apparatet opvarme i 5 minutter.

*Ved første gangs brug, kan der forekomme en smule lugt og røg. Dette er helt normalt.*

**Lad ikke apparatet være tændt uden opsyn.**

**Brug ikke trækul eller lignende i den elektriske grill.**

## Tilberedning

Efter endt opvarmning er apparatet klar til brug.

Indstil termostaten på det ønskede niveau.

Lad maden stege, afhængig af Deres smag.

*Sørg for, at der er vand i reflektorbakken under hele tilberedningen.*

*Hvis det er nødvendigt at tilsætte vand under tilberedning, sørg da for ikke at ramme varmeelementet med vand: hæld vand mellem ristens stænger (3a).*

**Rør ikke ved apparatets dele af metal under brug, da disse er meget varme.**

**Tilbered ikke mad pakket i stanniol.**

**Læg aldrig stanniol eller lignende mellem madvarerne og den TEFAL-belagte grill-stegeplade.**

**Opvarm ikke tallerkener, fade eller lignende på apparatet.**

## Efter brug

Indstil termostaten på Mini.

Træk stikket ud og lad apparatet afkøle.

Den TEFAL-belagte grill-stegeplade (3), reflektorbakken (6), beskyttelsesskærm (1) og beskyttelseslåg (2) (afhængig af model) kan rengøres med en svamp, varmt vand og opvaskemiddel.

*Brug ikke skurende rengøringsmidler eller skuresvamp.*

Varmelegemet (4) behøver ikke rengøring.

*Hvis det er rigtig beskidt, skrub blidt med en tør klud, når varmelegemet er helt afkølet.*

**Sænk aldrig apparatet ned i vand med varmeelement og/eller ledning.**

## Opbevaring

Læg varmelegemet (4) på reflektorbakken (6) og sæt hele enheden på plads (5).

Læg den TEFAL-belagte grill-stegeplade (3) på apparatet.

For Masteris modeller (10): fjern enheden (5) og træk fremad for at kunne sætte beskyttelseslåget (2) rigtigt på.

Takk for valget av et TEFAL-apparat, som bare er beregnet på hjemmebruk. Les nøye gjennom instruksjonene i denne veiledningen og sørg for å ha de i nærheten. Disse instruksjonene gjelder for forskjellige modeller alt etter hvilket tilbehør som er levert sammen med apparatet (NB: Delene (1) og (8) leveres bare sammen med enkelte modeller).

TEFAL driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre produktet til kundens beste.

Tegningene på s. 3 illustrerer bruker-veiledningen.

## Montering

Før første gangs bruk:

- Fjern emballasjen, eventuelle klistremerker og tilbehør fra utsiden og innsiden av apparatet.

*\* NB: For modeller med sprutskjerm (1) og stativben (8): Disse delene er plassert mellom reflektoren (6) og sokkelen på apparatet (7): De må fjernes før apparatets støpsel settes i veggkontakten.*

- Sett i begge lokkstøttene (9) på baksiden av produktet (kun på modellen Masteris).
- Sett på stativbena (8) (kun på enkelte modeller) ved hjelp av monteringsanvisningen som ligger i posen med tilbehør.
- Rengjør risten (3) og beskyttelseslokket (2) (kun på enkelte modeller): Følg instruksjonene i avsnittet "Etter bruk".

Sett reflektoren (6) i sokkelen på apparatet (7): Den buede delen av reflektoren (6a) skal settes framover.

Sett varmeelementet (4) på reflektoren (6) og trykk kontrollenheten (5) godt ned for å sette den i det rommet som er beregnet til denne, slik at sikkerhetssystemet utløses.

*Hvis varmeelementet er feil plassert, vil sikkerhetssystemet forhindre at apparatet settes i gang.*

Fyll alltid reflektoren (6) med vann – maks. 1,5 liter – slik at apparatet fungerer.



Plasser grillplaten (3) på apparatet.

\* På enkelte modeller:

- Sett inn stativbena (8) inn i de integrerte bena i selve apparatet.
- Plasser sprutskjermen (1) på grillplaten (3), og fest den i sporene i grillplaten.
- Plasser beskyttelseslokket (2) inn i lokkfestene (9) på baksiden av apparatet.

## Strømtilkobling og forvarming

Hvis dette apparatet levers uten stativ/ben (8), må apparatet plasseres på et stødig underlag som tåler varme.

*Sett aldri apparatet på et elastisk materiale som f. eks. (gummierte) grytekluter.*

**Plasser aldri apparatet direkte på et sart underlag (glassbord, stoff, lakkerte møbler...).**

**For å unngå overoppheting av produktet bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.**

Rull ledningen helt ut.

**Sjekk at nettspenningen er i samsvar med effekten og volt som er indikert under apparatet.**

**Apparatet må kun tilkobles jordete stikkontakter.**

**Strømnettet må ha vekselstrøm, og ikke overgå 30 mA.**

**Hvis du har behov for skjøteledning:**

- må den ha et jordet støpsel;
- forsikre deg om at den plasseres slik at ingen kan snuble i den.

**Dersom nettleddningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens service agent eller av en autorisert elektrohandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.**

Sett støpselet i stikkkontakten.

**Støpselet skal alltid trekkes ut av stikkkontakten når apparatet ikke er i bruk.**

**Bruk aldri apparatet uten vann.**

**Bruk aldri apparatet med beskyttelseslokket (2) (kun på enkelte modeller) plassert på reflektoren (6).**

Still inn termostaten på Maxi.

La apparatet forvarmes i 5 minutter.

*Ved første gangs bruk kan det komme litt lukt og røyk fra produktet de første minuttene – det er helt normalt.*

**La aldri apparatet stå uten tilsyn mens det er i bruk.**

**Bruk aldri kull eller andre brennbare stoffer i apparatet.**

## Grilling

Etter forvarming er apparatet klart til bruk.

Still inn termostaten på ønsket posisjon.

Tiden maten skal grilles avhenger av personlig smak.

*Forsikre deg om at det alltid er vann i apparatet når det brukes.*

*Hvis du må tilføre mer vann i løpet av grillingen, unngå å helle dette så det berører varmeelementene: hell på vann mellom stengene på risten (3a).*

**Berør aldri apparatets metalldeleer mens det er i bruk da de er meget varme.**

**Grill ikke mat i aluminiumsfolie.**

**Plasser aldri aluminiumsfolie eller andre ting mellom risten og maten som grilles.**

**Plasser aldri kokeredskaper på grillen for oppvarming.**

## Etter bruk

Still inn termostaten på mini.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten og la apparatet avkjøles.

Grillplaten (3), reflektoren (6), sprutskjermen (1) og beskyttelseslokket (2) (kun på enkelte modeller) kan rengjøres med en svamp, varmt vann og oppvaskmiddel.

*Bruk ikke skurepulver og skuresvamp/skurebørste.*

Varmeelementet (4) trenger du ikke å rengjøre.

*Hvis det blir virkelig møkkete kan det rengjøres med en tørr klut når det er avkjølt.*

**Legg aldri apparatet med varmeelementet og ledningen i vann!**

## Lagring

Plasser varmeelementet (4) på reflektoren (6), og sett bordet (5) på riktig sted.

Plasser grillplaten (3) på apparatet.

For modell Masteris (10): løft opp bordet (5) og trekk det forover for å plassere beskyttelseslokket (2) riktig.

NOR

**Ev içi kullanım amacıyla tasarlanmış TEFAL marka bir ürün seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu gereksinim duyduğunuzda kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır (dikkat: (1) ve (8) no'lu parçalar sadece belli modeller ile birlikte verilir).**

TEFAL sürekli bir araştırma ve geliştirme politikası izlemektedir ve ürünler üzerinde önceden duyurmaksızın değişiklikler yapabilir.

*Sayfa 3'teki çizimler talimatları açıklamaktadır.*

## Montaj

İlk kullanımdan önce:

- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm ambalaj, etiket veya aksesuarları çıkarın.
- \* *Dikkat: sıçratma kalkanı (1) ve ayaklı (8) modellerde, bu parçalar yansıtıcı (6) ve cihaz tabanı (7) arasında paketlenmiştir: cihazın fişini takmadan önce bu parçaları çıkarın.*
- Cihazın arkasında bulunan kapak desteklerinin (9) her ikisini de sıkıca takın (yalnızca Masteris modeli için geçerli).
- Aksesuar çantası içinde verilmiş olan montaj sayfasının yardımıyla destek ayaklarını (8) (modele bağlı) monte edin.
- Izgara tablasını (3) ve koruyucu kapağı (2) (modele bağlı) temizleyin: "Kullanım sonrası" bölümünde verilen talimatları izleyin.

Yansıtıcıyı (6) cihaz ayaklığına (7), eğik bölümünün (6a) yönü öne bakacak şekilde yerleştirin.

Isıtıcı parçayı (4) yansıtıcıya (6) koyun. Bu işlemten sonra, yerine iyice oturması ve güvenlik sisteminin devreye girmesi için kontrol paneline (5) sıkıca bastırın.

*Eğer ısıtıcı parça yerine tamamen oturmadıysa, güvenlik sistemi cihazın çalışmasına engel olacaktır.*

Cihazın çalışması için en fazla 1,5 litre suyu yansıtıcının (6) içine yavaşça dökün.



Izgara tablasını (3) cihazın üzerine yerleştirin.

- \* Modele bağlı olarak:
- Her iki destek ayağını da (8) cihazın gövdesinde yerleşik bulunan ayakların içine takın.
- Sıçratma kalkanını (1) ızgara tablası (3) üzerine yerleştirin ve ızgara tablasının dışları üzerine geçirin.
- Koruyucu kapağı (2) cihazın arkasında bulunan ayak desteklerinin (9) içine yerleştirin.

## Bağlantı ve ön ısıtma

Cihazınızda destek ayakları (8) bulunmuyorsa, ısıya dayanıklı, sağlam bir yüzey üzerine yerleştirin.

*Sıcağa dayanıklı olmayan ve esnek zemin üzerinde kullanmayın.*

**Cihazı asla kırılğan bir zemin (cam masa, bez, cıvalı mobilya...) üzerine koymayın.**

**Aşırı ısınmasını önlemek için, cihazı köşeye veya duvara bitişik şekilde yerleştirmenizi öneririz.**

Kabloyu tamamen açın Elektrik tesisatınızın.

**Cihazın alt tarafında belirtilen güç ve voltaj ile uyumlu olduğunu kontrol edin.**

**Cihazın fişini topraklı bir prize takın. Cihazı en fazla 30 mA'lik bir kontak akımına sahip artık akım cihazından (RCD) geçirerek elektriğe bağlayın.**

**Uzatma kablosu kullanılıyorsa:**  
- topraklı priz kullanılmalıdır;  
- elektrik çarpmasından korunmak için gerekli her türlü önlem alın.

Elektrik kablosunun hasar görmesi durumunda, herhangi bir tehlikeye meydan vermemek amacıyla, kabloyu imalatçı veya yetkili servis elemanı ya da benzer nitelikte bir kişinin değiştirmesini sağlayın.

Elektrik kablosunun hasar görmesi durumunda.

**Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.**

**Kabloyu şebeke elektriğine bağlayın. Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın. Cihazı asla boşken kullanmayın. Cihazı koruma kapağı (2) (modele bağlı olarak) yansıtıcının (6) üzerindeyken asla kullanmayın.**

Termostatı Maxi konumuna getirin. Cihazı 5 dakika süreyle ön ısıtmada bırakın.

*ilk kullanım sırasında, ilk birkaç dakika içinde cihaz hafif bir koku çıkarabilir ve muhtemelen duman yayabilir - bu normaldir.*

**Kullanım sırasında cihazın yanından asla ayrılmayın.**

**Cihazda odun kömürü veya yanıcı herhangi başka bir madde kullanmayın.**

## Pişirme

Ön ısıtmadan sonra cihaz kullanıma hazır hale gelir.

Termostatı istediğiniz konuma getirin. İsteğinize göre pişirmeye bırakın.

*Cihazın kullanımı sırasında içinde her zaman su bulunmasını sağlayın.*

*Pişirme sırasında su eklenmesi gerektiği zaman, ısıtma ünitesinin üzerine dökmemeye gayret edin: suyu izgaradan içeriye dökün (3a).*

**Cihaz kullanılırken, çok sıcak oldukları için metal parçalara dokunmayın.**

**Alüminyum folyo içinde pişirme yapmayın.**

**Izgara tablası ve pişirilecek yiyecek arasına alüminyum folyo veya başka bir cisim koymayın.**

**Yemek pişirirken kullandığınız mutfak gereçlerini cihaz üzerinde ısınacak şekilde bırakmayın.**

## Kullanım Sonrası

Termostatı mini konumuna getirin. Cihazı fişten çıkarın ve soğumaya bırakın.

Izgara tablası (3), yansıtıcı (6), sıçratma kalkanı (1) ve koruyucu kapak (2) (modele bağlı olarak) sünger, sıcak su ve sıvı bulaşık deterjanı ile temizlenebilir.

*Metal bulaşık teli veya toz deterjan kullanmayın.*

Isıtıcı ünitesinin (4) temizlenmesine gerek yoktur.

*Gerçekten kirliyse, soğukken kuru bir bezle silebilirsiniz.*

Cihazı ısıtıcı ünitesi ve kablosuyla birlikte asla suya sokmayın.

## Saklama

Isıtıcı ünitesini (4) yansıtıcı (6) üzerine yerleştirin, ardından da gövdeyi (5) düzgünce yerine takın.

Izgara tablasını (3) cihazın üzerine yerleştirin.

Yalnız Masteris modeli için (10): gövdeyi (5) yerinden çıkarın ve ileri doğru iterek koruyucu kapağı (2) yerine takın.

**Le agradecemos que haya elegido este aparato TEFAL, exclusivamente destinado a uso doméstico. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato (atención: las piezas (1) y (8) sólo se suministran en algunos modelos).**

La sociedad TEFAL se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

*Los dibujos mostrados en la página 3 describen las instrucciones a seguir.*

## Montaje

Antes de utilizar el aparato por primera vez:

- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios del interior y exterior del aparato.

*\* Atención: para los modelos con colector de grasa (1) y pies soporte (8), estas piezas se entregan guardadas entre el reflector (6) y la base del aparato (7): retirarlas antes de conectar el aparato.*

- Enganche firmemente los dos soportes de la tapa (9) detrás del aparato (sólo en el modelo Masteris).
- Monte el soporte de las patas (8) (según el modelo) con la ayuda del folleto de instrucciones que se encuentra en la bolsa de los accesorios.
- Limpie la placa grill (3) y la tapa de protección (2) (según el modelo). Para ello siga las instrucciones descritas en el apartado "Después de utilizar el aparato".

Colocar el reflector (6) en la base del aparato (7): la parte curvada del reflector (6a) debe colocarse hacia adelante.

Colocar la resistencia (4) en el reflector (6) y a continuación presionar el cajetín de mando (5) para colocarlo en el lugar previsto a este efecto, de modo que se ponga en marcha el sistema de seguridad.

*Si la resistencia está mal colocada, el sistema de seguridad impide que el aparato se ponga en funcionamiento.*

Añada sistemáticamente 1,5 litro máximo de agua en la bandeja recoge jugos (6), para asegurar el buen funcionamiento de la barbacoa.



Coloque la placa grill (3) en el aparato.

\* Según modelo:

- Enganche los soportes de las patas (8) en las patas del cuerpo del aparato.
- Coloque la mampara protectora de salpicaduras (1) en la placa grill (3) insertándola entre las barras.
- Coloque la tapa de protección (2) en los soportes de la tapa (9) situados detrás del aparato.

## Conexión y pre-calentamiento

Si el modelo de su aparato no está equipado de soportes para patas (8), colóquelo sobre una superficie firme y resistente al calor.

*Evite usar un soporte flexible o protegido con paño o tela.*

**Nunca ponga el aparato directamente en un soporte frágil (mesa de vidrio, tela, o muebles barnizados).**

**Para evitar un sobrecalentamiento del aparato, le recomendamos que no lo coloque en una esquina o apoyado en una pared.**

Desenrolle completamente el cable.

**Chequee que su instalación eléctrica es compatible con la energía y el voltaje indicado debajo del aparato.**

**Conecte el aparato en un enchufe con conexión de tierra.**

**Conecte el aparato a una red que tenga instalado un diferencial de corriente que no exceda de 30 mA.**

**Si se usa una extensión para el cable :**

- tiene que estar incorporada a un enchufe de tierra ;
- tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.

Si el cable de alimentación está dañado, éste debe reemplazarse por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado por Tefal, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

Conecte el cable a un enchufe.

**Nunca enchufe el aparato cuando no esté en funcionamiento.**

**Nunca utilice el aparato cuando esté vacío.**

**Nunca utilice el aparato con la tapa de protección (2) (según el modelo) colocada sobre la bandeja recoge jugos (6).**

Coloque el termostato en la posición Maxi.

Deje precalentar el aparato durante 5 minutos.

*Cuando lo utilice por primera vez, el aparato puede desprender humo durante los primeros minutos de utilización.*

**Nunca deje el aparato desatendido cuando lo esté usando.**

**No utilice carbón ni ningún otro combustible con el aparato.**

## Cocción

Después del pre-calentamiento, el aparato está listo para ser usado.

Coloque el termostato en la posición de su elección.

Deje cocinar dependiendo de su gusto.

*Asegúrese que siempre hay agua en la bandeja recoge jugos mientras utilice el aparato.*

*Cuando tenga que añadir agua durante la cocción, evite verterla sobre la resistencia : verter agua entre las barras de la rejilla (3a).*

**No toque ninguna parte metálica mientras el aparato esté en funcionamiento o caliente.**

**No cocine alimentos envueltos en papel de aluminio**

**No coloque papel de aluminio ni nada entre la placa grill y los alimentos a cocinar.**

**No coloque utensilios de cocción a calentar sobre el aparato.**

## Después de utilizar el aparato

Coloque el termostato en la posición Mini.

Desenchufe el aparato y deje que se enfríe.

La placa grill (3), la bandeja recoge jugos (6), la mampara protectora de salpicaduras (1) y la tapa de protección (2) (según el modelo) pueden lavarse con una esponja, agua caliente y detergente líquido.

*No utilice un estropajo de metal o polvo abrasivo.*

La resistencia (4) no se limpia.

*Si está muy sucia, frótelas con un paño seco cuando esté fría.*

**Nunca sumerja en agua el aparato con la resistencia y el cable.**

## Guardar

Coloque la resistencia (4) en la bandeja recoge jugos (6) y luego inserte la caja de mandos (5) en su alojamiento.

Coloque la placa grill (3) en el aparato.

En el modelo Masteris (10) : retire la caja de mandos (5) para colocar correctamente la tapa de protección (2).

**Parabéns por ter adquirido este aparelho TEFAL, destinado exclusivamente a um uso doméstico. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho (atenção: as peças (1) e (8) só são entregues com determinados modelos).**

A TEFAL reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

*Os esquemas da página 3 ilustram as instruções.*

## Montagem

Antes da primeira utilização :

- Retire todas as embalagens, auto-colantes ou acessórios diversos tanto no interior como no exterior do aparelho.

*\* Atenção: no caso dos modelos com placa anti-salpicos (1) e pés de suporte (8), estas peças são entregues arrumadas entre o reflector (6) e a base do aparelho (7): não se esqueça de as retirar antes de ligar o aparelho*

- Fixe firmemente os dois suportes de apoio (9) na parte de trás do aparelho (apenas para o modelo Masteris).
- Junte os pés de apoio (8) (consoante o modelo) com a ajuda do folheto de montagem fornecido juntamente com os acessórios.
- Limpe a grelha (3) e a tampa de protecção (2) (consoante modelo): siga as instruções do parágrafo "Após utilização".

Coloque o reflector (6) na base do aparelho (7): a parte encurvada do reflector (6a) tem de ficar virada para a frente.

Coloque a resistência (4) sobre o reflector (6) e, de seguida, pressione com firmeza o painel de controlo (5) para posicioná-lo no compartimento previsto para o efeito, por forma a activar o sistema de segurança.

*No caso da resistência estar incorrectamente colocada, o sistema de segurança impede o funcionamento do aparelho.*

Verta sistematicamente no máximo 1,5 litro de água no reflector (6) para o aparelho funcionar.



Coloque a grelha (3) sobre o aparelho.

\* Consoante o modelo:

- Insira os pés de apoio (8) nos pés integrados do corpo do aparelho.
- Coloque a placa anti-salpicos de gordura (1) sobre a grelha (3) e insira-a nos locais próprios para esse efeito.
- Coloque a tampa de protecção (2) nos apoios (9) colocados na parte de trás do aparelho.

## Ligação e pré-aquecimento

Se o seu aparelho não estiver equipado com pés de apoio (8), coloque-o numa superfície firme e resistente ao calor.

*Evite utilizá-lo sobre um suporte tipo toalha de mesa.*

**Nunca coloque o seu aparelho directamente sobre um suporte frágil (mesa de vidro, toalha de mesa, móvel envernizado...).**

**Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, recomendamos que não o coloque num canto ou contra uma parede.**

Desenrole o cabo de alimentação por completo.

**Certifique-se de que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.**

**Ligue o aparelho apenas numa tomada que tenha ligação à terra incorporada.**

**Ligue o aparelho a uma tomada de corrente residual (RCD) com corrente alterna que não exceda 30 mA.**

- Se utilizar uma extensão eléctrica :**
- deverá ser com ligação à terra incorporada ;
  - deverá tomar as devidas precauções para que ninguém tropece.

**Se o cabo de alimentação estiver danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, serviço de assistência ou por uma pessoa qualificada de modo a evitar perigo.**

Ligue a ficha à tomada.

**Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.**

**Nunca utilize o aparelho vazio.**

**Nunca utilize o aparelho com a tampa de protecção (2) (consoante o modelo) colocada no reflector (6).**

Coloque o termóstato na posição Maxi.

Deixe aquecer o aparelho cerca de 5 minutos.

*Aquando da primeira utilização, uma ligeira emanação de cheiro e fumo pode ocorrer durante alguns minutos.*

**Nunca deixe o aparelho sem vigilância.**

**Não coloque carvão nem nenhum tipo de combustível no aparelho.**

## Cozedura

Após o pré-aquecimento, o aparelho está pronto para ser utilizado.

Coloque o termóstato na posição desejada.

Deixe grelhar consoante o grau de cozedura desejado.

*Assegure-se que o aparelho tem sempre água quando está em funcionamento.*

*Quando tiver de acrescentar água durante o funcionamento não verta a água por cima da resistência : deite a água por entre as barras da grelha (3a).*

**Não toque nas partes metálicas do aparelho enquanto este estiver em funcionamento, pois podem estar muito quentes.**

**Não cozinhe alimentos embrulhados em papel alumínio.**

**Nunca coloque papel de alumínio entre a grelha e os alimentos que quer cozinhar.**

**Nunca coloque utensílios de cozinha a aquecer no aparelho.**

## Após utilização

Coloque o termóstato na posição mini.

Retire a ficha da tomada e deixe arrefecer o aparelho.

A tabuleiro grelhador (3), o reflector (6), a placa anti salpicos de gordura (1) e a tampa de protecção (2) (consoante o modelo) podem ser limpos com uma esponja, água quente e detergente para a loiça.

*Não use uma esponja metálica ou detergente em pó.*

Não limpe a resistência (4).

*Se estiver muito suja, esfregue-a com um pano seco quando estiver fria.*

**Nunca mergulhe o aparelho com a resistência e o cabo de alimentação dentro de água.**

## Arrumação

Coloque a resistência (4) sobre o reflector (6) depois coloque a caixa de comandos (5) no seu devido lugar.

Coloque a placa grelhadora (3) no aparelho.

Para o modelo Masteris (10) : retire a caixa de comandos (5) do seu lugar, puxando-a para a frente, para colocar a tampa de protecção correctamente (2).

**Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την συσκευή TEFAL, που προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις κοντά σας. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή (Προσοχή: τα εξαρτήματα (1) και (8) παραχωρούνται μόνο με ορισμένους τύπους).**

**H Tefal έχει μια ανοδική πορεία στο τμήμα έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.**

*Οι εικόνες στην σελίδα 3 απεικονίζουν τις οδηγίες χρήσεως.*

## Συναρμολόγηση

Πριν την πρώτη χρήση:

- Βγάζετε οποιαδήποτε συσκευασία, αυτοκόλλητα ή εξαρτήματα υπάρχουν εσωτερικά και εξωτερικά στην συσκευή σας.

- \* **Προσοχή!** Για τα μοντέλα με προστατευτικό κατά των πιτσιλιών (1) και πόδια στήριξης (8): αυτά τα εξαρτήματα είναι πακεταρισμένα ανάμεσα στην δεξαμενή νερού (6) και στην βάση της συσκευής (7). Πριν συνδέσετε την συσκευή στην πρίζα βεβαιωθείτε ότι τα έχετε βγάλει.

- Βάλτε καλά και τα δύο στηρίγματα του καπακιού (9) στο πίσω μέρος της συσκευής (μόνο για το μοντέλο Masteris).

- Συνδέστε τα πόδια στήριξης (8) ανάλογα με το μοντέλο με την βοήθεια του εντύπου συναρμολόγησης, το οποίο διατίθεται μαζί με την συσκευή και βρίσκεται στην σακούλα με τα εξαρτήματα.

- Καθαρίστε την σχάρα (3) και το καπάκι προστασίας (2) (ανάλογα με το μοντέλο) : ακολουθείστε τις οδηγίες στην παράγραφο "Μετά την χρήση".

Στο στηρίγμα του μηχανήματος (7) τοποθετείστε το κάτοπτρο (6) το λυγισμένο τμήμα του κατόπτρου (6a) πρέπει να έχει κατεύθυνση προς τα εμπρός.

Στον καθρέφτη (6) τοποθετείστε το θερμαντικό σώμα (4) και μετά δυνατά πιέστε το κιβώτιο χειρισμού (5) ώστε να μετακινηθεί στη θέση που προορίζεται έτσι, ώστε να αρχίσει να

λειτουργεί το σύστημα ασφάλειας. Εφόσον το σώμα θέρμανσης είναι ρυθμισμένο λανθασμένα, το σύστημα ασφάλειας δεν επιτρέπει να τεθεί το μηχανήμα σε λειτουργία.

*Σε περίπτωση που η αντίσταση δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ενεργοποιείται το σύστημα ασφάλειας και αποτρέπει την έναρξη λειτουργίας της συσκευής.*

Να ρίχνετε 1,5 lt νερό το μέγιστο μέσα στον δίσκο νερού (6) ώστε να λειτουργήσει η συσκευή.



Τοποθετείστε την σχάρα (3) πάνω στην συσκευή.

\* Ανάλογα με το μοντέλο :

- Τοποθετείστε τα πόδια στήριξης (8) στις οπές που είναι ενσωματωμένες πάνω στην συσκευή.

- Τοποθετείστε το προστατευτικό αέρα (1) πάνω στην σχάρα (3) και περάστε το μέσα στις εγκοπές της σχάρας.

- Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι (2) μέσα στα στηρίγματα του καπακιού (9) τα οποία βρίσκονται στο πίσω μέρος της συσκευής.

## Σύνδεση και προθέρμανση της συσκευής

Εάν η συσκευή σας δεν είναι εξοπλισμένη με πόδια στήριξης (8), τοποθετήστε την σε μία σταθερή επιφάνεια που αντέχει στην θερμότητα.

*Μην την τοποθετείτε σε ευπαθείς επιφάνειες (επιφάνειες που είναι ντυμένες με λαστιχένια επικάλυψη).*

**Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητα σημεία στήριξης (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι).**

**Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες.**

Ξετυλίξτε το καλώδιο τελείως.

**Ελέγξτε ότι η τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε αυτήν της εγκατάστασής σας.**

**Συνδέστε την συσκευή σε μία πρίζα με γείωση.**

Η Tefal συνιστά την σύνδεση της συσκευής με εναλλασσόμενο ρεύμα μηχανήματος με ισχύ ρεύματος που δεν ξεπερνά τα 30mA.

Εάν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε μπαταντέζα:

- πρέπει να είναι γειωμένη;
- να λάβετε όλες τις προφυλάξεις για να είστε σίγουροι ότι δεν θα σκοντάψει κανείς.

Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.

Βάλτε το καλώδιο στην πρίζα.

Ποτέ μην συνδέετε την συσκευή εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν αυτή είναι άδεια.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή με το καπάκι προστασίας (2) (ανάλογα με το μοντέλο) τοποθετημένο πάνω στον δίσκο νερού (6).

Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην θέση maxi.

Αφήστε να προθερμανθεί η συσκευή για 5 λεπτά.

Για την πρώτη χρήση είναι φυσικό η αντίσταση να βγάζει λίγο καπνό και οσμή.

Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν την χρησιμοποιείτε.

Μην χρησιμοποιείτε κάρβουνα ή οποιοδήποτε άλλο καύσιμο υλικό στη συσκευή.

## Μαγείρεμα

Μετά την προθέρμανση, η συσκευή είναι έτοιμη για μαγείρεμα.

Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην θερμοκρασία που εσείς επιθυμείτε.

Αφήστε την συσκευή να μαγειρέψει το φαγητό ανάλογα με την προτίμησή σας.

Να ελέγχετε ότι υπάρχει πάντα νερό στη συσκευή κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.

Σε περίπτωση που πρέπει να ρίξετε νερό στη συσκευή κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, να αποφεύγετε να το ρίχνετε πάνω από την αντίσταση: χύστε νερό από τη σχάρα (3a).

Μην αγγίζετε ποτέ τα μεταλλικά μέρη όσο η συσκευή λειτουργεί διότι μπορεί να καίνε.

Μην μαγειρεύετε το φαγητό μέσα σε αλουμινόχαρτο.

Μην βάζετε τίποτα μεταξύ της σχάρας και των τροφών (π.χ πιάτο, αλουμινόχαρτο κ.λ.π).

Μην βάζετε μαγειρικά σκεύη πάνω στην συσκευή.

## Μετά την χρήση

Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην θέση mini.

Βγάλτε την συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει.

Η σχάρα (3), το δοχείο νερού (6), το προστατευτικό αέρα (1) και το καπάκι προστασίας (2) (ανάλογα με το μοντέλο) μπορούν να καθαριστούν με ένα σφουγγάρι και συνηθισμένο υγρό απορρυπαντικό.

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα ή ισχυρή σκόνη.

Δεν χρειάζεστε να καθαρίζετε την αντίσταση (4).

Εάν είναι πολύ βρώμικη, σκουπίστε την με ένα στεγνό ρούχο, αφού έχει κρυώσει.

Μην βυθίσετε ποτέ την συσκευή στο νερό με την αντίσταση και το καλώδιο.

## Αποθήκευση

Βάλτε την αντίσταση (4) πάνω στο δοχείο νερού (6) και στη συνέχεια βάλτε τον επιλογέα θερμοκρασίας (5) σωστά στη θέση του.

Βάλτε την σχάρα (3) πάνω στην συσκευή.

Για το μοντέλο Masteris (10) : Βγάλτε τον επιλογέα θερμοκρασίας (5) από την θέση του και σπρώξτε τον προς τα εμπρός, ώστε να μπει σωστά στη θέση του το καπάκι προστασίας (2).

**Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento přístroj TEFAL, určený výhradně k použití v domácnosti. Přečtěte si pozorně pokyny v tomto návodu a nechte si je po ruce. Pokyny jsou společné pro různé verze podle toho, jaká příslušenství se dodávají s vaším přístrojem (pozor: díly (1) a (8) se dodávají pouze s některými typy).**

Společnost TEFAL si vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele pozměnit vlastnosti nebo složení svých výrobků.

*Pokyny doplňují obrázky na straně 3.*

## Montáž

Před prvním použitím:

- Z přístroje odstraňte všechny obaly a samolepky a vyjměte z něj veškerá příslušenství.
- \* *Pozor: u modelů s krytem proti zatékání tuku (1) a nosným nohama (8) jsou tyto díly zabaleny mezi reflektorem (6) a podstavcem přístroje (7): než přístroj zapojíte do elektrické sítě, vyjměte je.*
- Oba držáky víka (9) pevně připeňte k zadní straně přístroje (pouze u typu Masteris).
- Nosné nohy (8) (podle typu) namontujte s pomocí montážního listu dodaného v pytlíku s příslušenstvím.
- Očistěte rošt (3) a ochranné víko (2) (podle typu): řiďte se pokyny v odstavci "Po použití".

Do podstavce přístroje (7) vložte reflektor (6): zahnutá část reflektoru (6a) musí směřovat dopředu.

Na reflektor (6) položte topné těleso (4) a potom pořádně zatlačte na ovládací skříňku (5), aby se zasunula do místa k tomu určenému tak, aby se spustil bezpečnostní systém.

*Pokud je topné těleso nastaven špatně, bezpečnostní systém nedovolí uvést přístroj do chodu.*

Aby gril fungoval, nalijte vždy do reflektoru (6) maximálně 1,5 litru vody.



Na přístroj položte rošt (3).

\* Podle typu:

- Vsuňte nosné nohy (8) do nohou tělesa přístroje.
- Položte kryt proti zatékání tuku (1) na rošt (3) a zasuňte ho do drážek k tomu určeným.
- Vložte ochranné víko (2) do držáků víka (9) na zadní straně přístroje.

## Zapojení a předebrání

Pokud Váš přístroj není vybaven nosnými nohama (8), postavte ho na stabilní plochu.

*Nepoužívejte na měkké podložce, jako je například ubrus "Bulgomme".*

**Nikdy přístroj nepokládejte přímo na podklad, který by se mohl poškodit (skleněný stůl, ubrus, barvený nábytek...).**

**Abyste zabránili přehřátí přístroje, nedávejte ho do rohu nebo těsně ke stěně.**

Úplně rozmotejte šňůru.

**Ujistěte se, že výkon a napětí vyznačené na přístroji odpovídají elektrickému zařízení.**

**Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.**

**Přístroj zapojujte do elektrického zařízení s diferenciálním zbytkovým proudem a se spouštěcím proudem nižším než 30 mA.**

**Pokud používáte prodlužovací šňůru:**

- musí být uzemněna,
- proveďte nezbytná opatření, aby o ni nikdo nezakopl.

**Pokud je kabel přístroje poškozený, musí ho vyměnit výrobce, jeho servis nebo osoba s obdobným oprávněním, aby se předešlo nebezpečí.**

Zapojte šňůru do elektrické sítě.

**Přístroj nikdy nezapojíte, pokud ho nepoužíváte.**

**Nikdy přístroj nepoužívejte naprázdno.**

**Přístroj nikdy nepoužívejte s ochranným víkem (2) (podle typu) položeným na reflektoru (6).**

Nastavte termostat do polohy Maxi.

Nechte přístroj 5 minut předehřát.

*Při prvním použití může přístroj v během několika prvních minut slabě zapáchat a kouřit.*

**Nikdy přístroj nepoužívejte, aniž byste ho hlídali.**

**V tomto přístroji nikdy nepoužívejte dřevěné uhlí ani jiné palivo.**

## Pečení

Po zahřátí je přístroj připraven k použití.

Nastavte termostat na vybranou polohu.

Nechte péci podle toho, jak moc propečenou potravu chcete.

*Dbejte na to, aby v přístroji byla při používání vždy voda.*

*Pokud je během pečení třeba dolít vodu, nalijte ji na topné těleso, nalijte ji otvorem (3a) v roštu (3).*

**Nedotýkejte se kovových částí zapnutého přístroje, jsou velmi horké.**

**Nepečte v papíře.**

**Nikdy mezi rošt a pečenou potravinu nekládejte alobal ani jiný předmět.**

**Na přístroj nikdy nedávejte hřát nádobí na pečení.**

## Po použití

Nastavte termostat do polohy mini. Přístroj vypojte a nechte vychladnout.

Rošt (3), reflektor (6), kryt proti zatékání tuku (1) a ochranné víko (2) (podle typu) se čistí vlhkou houbičkou, teplou vodou a prostředkem na mytí nádobí.

*Nepoužívejte drátěnku ani čisticí písek.*

Topné těleso (4) se nečistí.

*Pokud je opravdu špinavý, očistěte ho suchým hadříkem, když je studený.*

**Přístroj s topným tělesem a šňůrou nikdy neponořte do vody.**

## Uložení

Položte topné těleso (4) na reflektor (6) a poté dobře zasuňte ovládací skříňku (5) do místa k tomu určenému.

Na přístroj položte rošt (3).

U typu Masteris (10): vyjměte ovládací skříňku (5) a vytáhněte ji směrem dopředu, abyste mohli správně nasadit ochranné víko (2).

**Dziękujemy Państwu, że nabyliście urządzenie TEFAL, przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Prosimy uprzejmie o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i pozostawienie jej w zasięgu ręki. Instrukcje są wspólne dla wielu wersji w zależności od akcesoriów jakie dostarczono razem z urządzeniem (uwaga: części (1) oraz (8) są dostarczane tylko do niektórych modeli).**

TEFAL zastrzega sobie prawo zmienić w interesie użytkownika właściwości albo skład swoich produktów.

Instrukcje są uzupełnione ilustracjami na stronie nr 3.

## Montaż

Przed pierwszą eksploatacją:

- Rozpakuj urządzenie, usuń wszystkie naklejki oraz wyjmij z urządzenia wszystkie akcesoria.
- \* *Uwaga: modele z osłoną zapobiegającą wyciekaniu sosu (1) oraz nóżkami stabilizującymi (8) mają te części zapakowane między reflektorem (6) i podstawą urządzenia (7): przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy je wyjąć.*
- Oba uchwyty pokrywy (9) mocno umocuj do tylnej ściany urządzenia (dotyczy wyłącznie modelu Masteris).
- Nóżki stabilizujące (8) (w zależności od modelu) należy zmontować zgodnie z instrukcją montażową dostarczaną w woreczku z akcesoriami.
- Oczyszczyć ruszt (3) oraz pokrywę zabezpieczającą (2) (w zależności od modelu): kieruj się instrukcjami podanymi w akapicie "Po zakończeniu eksploatacji".

Do podstawy urządzenia (7) włóż reflektor (6): zgięta część reflektora (6a) musi być skierowana do przodu.

Na reflektor (6) należy położyć grzałkę (4) a następnie mocno nacisnąć na skrzynkę sterowania (5),

żeby ją wsunąć do miejsca w tym celu przeznaczonego w taki sposób, żeby uruchomił się system bezpieczeństwa.

*Jeżeli grzałka jest ustawione źle, system bezpieczeństwa zablokuje uruchomienie urządzenia.*

Żeby grill działał sprawnie, należy włączyć do reflektora (6) maksymalnie 1,5 litra wody.



Na urządzenie połóż ruszt (3).

- \* W zależności od modelu:
- Włóż nóżki stabilizujące (8) do nóg korpusu urządzenia.
- Połóż osłonę zabezpieczającą wyciekaniu sosu (1) na ruszt (3) i wsuń ją do rowków, do tego celu przeznaczonych.
- Włóż pokrywę zabezpieczającą (2) do uchwytów pokrywy (9) w tylnej ścianie urządzenia.

## Podłączenie i nagrzewanie

Jeżeli twoje urządzenie nie zostało wyposażone w nóżki stabilizujące (8), umieść je na stabilnym podłożu.

*Nie używaj miękkich podkładek, jak przykładowo cerata.*

**Nigdy nie stawiaj urządzenia bezpośrednio na podłożu, które może zostać uszkodzone (szklany stół, cerata, kolorowe meble...).**

**Żeby zapobiec przegrzaniu się urządzenia, nie należy go umieszczać w kącie pomieszczenia albo bezpośrednio obok ściany.**

Rozwiń zupełnie przewód zasilania.

**Sprawdź, czy moc oraz napięcie w twojej sieci jest zgodne z danymi podanymi na urządzeniu.**

**Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka z uzziemieniem.**

**Urządzenie można podłączyć do sieci elektrycznej z prądem zmiennym oraz z prądem uruchamiania niższym niż 30 mA.**

Jeżeli używasz przedłużacza do kabla zasilania, to powinien on być:

- z uziemieniem,
- położony w taki sposób, żeby nikt o niego nie zahaczył.

Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, powinienn go wymienić producent, jego Autoryzowany Punkt Serwisowy lub osoba z podobnymi uprawnieniami, żeby zapobiec niebezpieczeństwu.

Podłącz kabel zasilania do sieci elektrycznej.

**Nigdy nie podłączaj urządzenia jeżeli nie masz zamiaru go używać.**

**Nigdy nie uruchamiaj urządzenia jeżeli nie grillujesz.**

**Urządzenia nigdy nie używaj z pokrywą zabezpieczającą (2) (w zależności od modelu) położoną na reflektorze (6).**

Nastaw termostat do pozycji Maxi.

Pozostaw urządzenie przez 5 minut, żeby się rozgrzało.

*Przed pierwszym uruchomieniem może z urządzenia podczas kilku pierwszych minut wydobywać się słaby dym oraz zapach.*

**Nigdy nie odchodź od uruchomionego urządzenia.**

**Nigdy nie próbuj palić w tym urządzeniu węglem drzewnym lub innym paliwem.**

## Pieczenie

Po rozgrzaniu urządzenie jest przygotowane go grillowania.

Nastaw termostat na wybranej pozycji.

W zależności od tego, jak chcesz mieć upieczoną potrawę, wybierz długość pieczenia.

*Pamiętaj, żeby podczas pieczenia w urządzeniu była zawsze woda.*

*Jeżeli w trakcie pieczenia należy uzupełnić ilość wody, nigdy nie lej ją bezpośrednio na grzałkę, lecz wlej ją za pomocą otworu (3a) w ruszcie (3).*

Nigdy nie dotykaj metalowych elementów uruchomionego grilla ponieważ są bardzo gorące.

Nigdy nie stosuj papieru do pieczenia.

Nigdy pomiędzy ruszt i grillowaną żywność nie wkładaj folii aluminiowej lub innego przedmiotu.

Na urządzenie nigdy nie należy kłaść żadnych naczyń do pieczenia w celu ich rozgrzania.

## Po zakończeniu eksploatacji

Nastaw termostat do pozycji mini.

Urządzenie wyłącz z sieci zasilania i pozostaw, żeby ostygło.

Ruszt (3), reflektor (6), osłonę zapobiegającą wyciekaniu sosu (1) oraz pokrywę zabezpieczającą (2) (w zależności od modelu) czyścimy wilgotną gąbką, ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

*Nigdy nie stosuj do mycia drucianki ani proszku do czyszczenia.*

Grzałki (4) nie należy czyścić.

*Jeżeli jest zbyt brudna, wyczyść ją suchą szmatką, ale dopiero wtedy, kiedy jest zimna.*

**Urządzenia z grzałką i kablem zasilania nigdy nie zanurzaj w wodzie.**

## Przechowanie

Połóż grzałkę (4) na reflektor (6) i następnie dobrze zasuń skrzynkę sterowania (5) w miejscu do tego celu przeznaczonym.

Na urządzenie połóż ruszt (3).

Dotyczy modelu Masteris (10): wyjąć skrzynkę sterowania (5) w kierunku do przodu, żeby można były właściwie nałożyć pokrywę zabezpieczającą (2).

테팔 제품을 구입하여 주셔서 감사합니다. 본 제품은 가정용으로 제조되었습니다. 사용설명서를 주의 깊게 읽으시고 잘 보관하여 주십시오.

- 각부명칭에서 (1)과 (8)은 특정 모델에만 포함됩니다.테팔은 제품의 연구개발에 끊임없는 노력을 하고 있으며 이에 따라 제품을 사전 알림 없이 수정할 수 있습니다.

## 조립하기

### 처음 사용하기 전에 :

- 제품의 포장을 벗기고 부착되어 있는 모든 스티커를 떼내십시오.
- 기름튀김 방지대(1) (모델에 따라 다름)와 제품 지지대(8) (모델에 따라 다름) : 구이판과(6) 제품 받침대(7) 사이에 포장되어 있습니다. 제품을 전원에 연결하시기 전에 반드시 제품의 포장을 모두 벗겨 주십시오.
- 제품의 뒷면에 두개의 뚜껑 지지대 (9)를 끼워주십시오. ( 모델 마스터리스에만 해당됨)
- 제품 지지대(8) (모델에 따라 다름) 부품 주머니 안쪽에 있는 조립 설명서에 따라 조립하십시오.
- 구이판(3), 뚜껑(2)(모델에 따라 다름)을 세척하십시오.: 본 사용설명서의 “제품 사용 후”를 참조하십시오.
- 제품 받침대(7)에 기름받이판(6)을 놓으십시오. 기름받이판의 돌출된 부분(6a)이 앞쪽으로 놓이도록 하십시오.
- 열선(4)이 기름받이(6) 위에 놓이도록 하시고 온도조절기가 있는 부분(5) 을 제 위치로 꼭 맞추어 주십시오.
- 만일 열선이 제 위치에 정확하게 놓이지 않은 경우, 자동 안전시스템이 작동하여 제품이 작동하지 않습니다.
- 기름받이판(6)에 물을 최대1.5L 까지 부어주십시오.
- 제품 위에 구이판(3) 을 놓아주십시오.



### 모델에 따라 :

- 제품 지지대(8)를 제품 몸체에 끼워 주십시오.
- 기름튀김 방지대(1)를 그릴판(3) 위에 끼우십시오.
- 제품의 뒷면에 있는 뚜껑 지지대(9) 안쪽에 뚜껑(2) 을 끼워 넣으십시오.

## 전원 연결 및 예열

- 제품을 열차단 표면 위에 놓고 사용하십시오.
- 천이나 고무 받침대 위에 제품을 놓고 사용하지 마십시오.
- 절대로 제품을 깨질 염려가 있는 표면 위에 놓지 마십시오. (유리테이블, 천, 광택을 입힌 테이블 등)
- 제품이 과열되지 않도록 벽가까이에 두고 사용하지 마십시오.
- 전원코드를 완전히 풀어주십시오.
- 제품을 사용하기 전에 사용하시는 전원이 제품에 명시된 전력(220V)에 맞는지 확인하십시오.
- 항상 접지된 소켓을 사용하십시오.
- 전선연결장치를 사용하실 경우:
  - 반드시 접지된 것이어야 합니다.
  - 전선에 걸려 넘어지지 않도록 주의하십시오.

테팔 제품을 구입하여 주셔서 감사합니다. 본 제품은 가정용으로 제조되었습니다. 사용설명서를 주의 깊게 읽으시고 잘 보관하여 주십시오.

- 각부명칭에서 (1)과 (8)은 특정 모델에만 포함됩니다.테팔은 제품의 연구개발에 끊임없는 노력을 하고 있으며 이에 따라 제품을 사전 알림 없이 수정할 수 있습니다.

## 조립하기

### 처음 사용하기 전에 :

- 제품의 포장을 벗기고 부착되어 있는 모든 스티커를 떼내십시오.
- 기름튀김 방지대(1) (모델에 따라 다름)와 제품 지지대(8) (모델에 따라 다름) : 구이판과(6) 제품 받침대(7) 사이에 포장되어 있습니다. 제품을 전원에 연결하시기 전에 반드시 제품의 포장을 모두 벗겨 주십시오.
- 제품의 뒷면에 두개의 뚜껑 지지대 (9)를 끼워주십시오. (모델 마스터리스에만 해당됨)
- 제품 지지대(8) (모델에 따라 다름) 부품 주머니 안쪽에 있는 조립 설명서에 따라 조립하십시오.
- 구이판(3), 뚜껑(2)(모델에 따라 다름)을 세척하십시오.: 본 사용설명서의 “제품 사용 후”를 참조하십시오.
- 제품 받침대(7)에 기름받이판(6)을 놓으십시오. 기름받이판의 돌출된 부분(6a)이 앞으로 놓이도록 하십시오.
- 열선(4)이 기름받이(6) 위에 놓이도록 하시고 온도조절기가 있는 부분(5)을 제 위치로 꼭 맞추어 주십시오.
- 만일 열선이 제 위치에 정확하게 놓이지 않은 경우, 자동 안전시스템이 작동하여 제품이 작동하지 않습니다.
- 기름받이판(6)에 물을 최대1.5L 까지 부어주십시오.
- 제품 위에 구이판(3)을 놓아주십시오.

### 모델에 따라 :

- 제품 지지대(8)를 제품 몸체에 끼워 주십시오.
- 기름튀김 방지대(1)를 그릴판(3) 위에 끼우십시오.
- 제품의 뒷면에 있는 뚜껑 지지대(9)안쪽에 뚜껑(2)을 끼워 넣으십시오.

## 전원 연결 및 예열

- 제품을 열차단 표면 위에 놓고 사용하십시오.
- 천이나 고무 받침대 위에 제품을 놓고 사용하지 마십시오.
- 절대로 제품을 깨질 염려가 있는 표면 위에 놓지 마십시오.(유리테이블, 천, 광택을 입힌 테이블 등)
- 제품이 과열되지 않도록 벽가까이에 두고 사용하지 마십시오.
- 전원코드를 완전히 풀어주십시오.
- 제품을 사용하기 전에 사용하시는 전원이 제품에 명시된 전력(220V)에 맞는지 확인하십시오.
- 항상 접지된 소켓을 사용하십시오.
- 전선연결장치를 사용하실 경우:
  - 반드시 접지된 것이어야 합니다.
  - 전선에 걸려 넘어지지 않도록 주의하십시오.



## For U.K. users only :

### ADDITIONAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS

#### WIRING INSTRUCTIONS

**WARNING : ALL APPLIANCES MUST BE EARTHED.**

**IMPORTANT :** the wires in this lead are coloured in accordance with the following codes.

Green and Yellow : Earth

Blue : Neutral

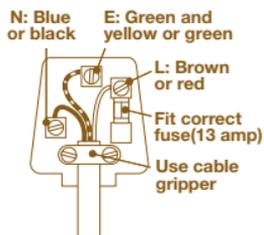
Brown : Live

Connect the Green/Yellow wire to the terminal in the plug marked "E" (or by the earth symbol) or coloured Green and Yellow.

Connect the Brown wire to the terminal in the plug marked "L" or coloured Red.

Connect the Blue wire to the terminal in the plug marked "N" or coloured Black.

Seek professional advice if you are unsure of the correct procedure for the above.



#### ABOUT YOUR FACTORY FITTED PLUG

The cord is already fitted with a plug incorporating an appropriate fuse. If the plug does not fit your socket outlet, see paragraph below. Should you need to replace the fuse in the plug supplied, an appropriately rated approved BS 1362 fuse must be used (refer to electrical specification for fuse rating).

If the plug supplied does not fit your socket outlet, it should be removed from the mains lead and disposed of safely. The flexible cord insulation should be stripped back as appropriate and a suitable alternative plug fitted. The replacement plug must be equipped with an appropriate fuse. If the plug has external access to the fuse (non-rewirable type plug) please note that the fuse cover is an important part of the plug. Please ensure that it is always refitted correctly. If you lose this cover, please do not use the plug. You may contact Tefal U.K. Limited for a replacement.

Thank you for buying this TEFAL appliance, which is intended for domestic use only. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. They apply to every version depending on the accessories that come with your appliance (NB: parts (1) and (8) are only included with certain models).

TEFAL has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

*The drawings shown on page 3 illustrate the instructions.*

## Assembly

Before first use:

- Remove any packaging, stickers or accessories inside and outside the appliance.
- \* *N.B. For models with a splatter guard (1) and support legs (8): these parts come packed between the reflector (6) and the base of the appliance (7). Make sure that you remove them before connecting the appliance to the electricity supply.*
- Firmly insert both lid supports (9) at the rear of the appliance (only for the Masteris model).
- Assemble the support legs (8) (depending on model) with the help of the assembly leaflet delivered inside the bag of the accessories.
- Clean the grill plate (3) and the protection lid (2) (depending on model) : follow the instructions in the paragraph "After use".

Place the reflector (6) in the base of the appliance (7): the curved part of the reflector (6a) must be positioned towards the front.

**ENG** Place the heating element (4) on the reflector (6) then press firmly on the control panel (5) to position it in the housing provided for this purpose, so that the safety system is activated.

*If the heating element is incorrectly positioned, the safety system will prevent the appliance from working.*

Pour 1.5 litre maximum of water into the reflector (6) so that the appliance works.



Place the grill plate (3) on the appliance.

- \* Depending on model :
- Insert the support legs (8) inside the legs integrated in the body of the appliance.
- Place the splatter guard (1) on the grill plate (3) and insert it into notches of the grill plate.
- Place the protection lid (2) inside the lid supports (9) situated at the rear of the appliance.

## Connection and pre-heating

If your appliance is not equipped with support legs (8), place it on a firm heat resistant surface.

*Do not use it on a flexible type of support, such as a rubberised protective cloth.*

**Never place the appliance directly onto a fragile surface (glass table, cloth, varnished furniture...).**

**To avoid overheating of the appliance, we recommend you do not place it in a corner or against a wall.**

Unwind the cord completely.

**Check that your electric installation is compatible with the power and the voltage indicated under the appliance.**

**Connect the appliance to a socket with an earth connection.**

**Supply the appliance through a residual current device (RCD) having a tripping current not exceeding 30 mA.**

**If an extension cord is used:**

- it must be with an incorporated earth connection;
- take every precaution to ensure that people cannot become caught up in it.

**If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.**

Plug the cord into the mains.

**Never plug the appliance in when not in use.**

**Never use the appliance when it is empty. Never use the appliance with the protection lid (2) (depending on model) placed on the reflector (6).**

Set the thermostat on Maxi position.

Leave to pre-heat the appliance for 5 minutes.

*On first use, the appliance may smell slightly and possibly give off smoke for the first few minutes – this is normal.*

**Never leave the appliance unattended when in use.**

**Do not use charcoal or any other combustible material in the appliance.**

## Cooking

After pre-heating, the appliance is ready to be used.

Set the thermostat to the position of your choice.

Leave to cook depending on your taste.

*Ensure that there is always water during the use of the appliance.*

*When water must be added during cooking, avoid pouring it over the heating element: pour the water through hole (3a) in the grill plate (3).*

**Do not touch metallic parts while the appliance is on as they are very hot.**

**Do not cook food in tinfoil.**

**Never place aluminium foil or anything else between the grill plate and the food to be cooked.**

**Do not place cooking utensils to heat on the appliance.**

## After use

Set the thermostat on position mini.

Unplug the appliance and allow it to cool.

The grill plate (3), the reflector (6), the splatter guard (1) and the protection lid (2) (depending on model) can be cleaned with a sponge, hot water and washing up liquid.

*Do not use a metal scourer or scouring powder.*

The heating element (4) does not need cleaning.

*If it is really dirty, rub with a dry cloth when cold.*

**Never immerse the appliance in water with its heating element and its cord.**

## Storage

Place the heating element (4) on the reflector (6) then insert the control panel (5) properly in its place.

Place the grill plate (3) on the appliance.

For the Masteris model (10): remove the control panel (5) from its place and pull it forward in order to replace the protection lid (2) correctly.

*If you have any problems or queries, please contact our Customer Relations team on :  
HELPLINE 0845 602 1454 - UK  
(01) 4751947 - Ireland*

*This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.*

MADE IN FRANCE  
Types 2195 - 2295

ENG

## بعد الإستعمال

ضع مفتاح "الترموستات" على الموقع "الحد الأدنى".  
افصل المنتج عن التيار واتركه لكي يبرد.

الشبكة (٣)، العاكس (٦)، ضابط السناد الخلفي (١) وغطاء الحماية (٢) (حسب الموديل) يمكن تنظيفهم باسفنجة، ماء ساخن وسائل تنظيف.  
لا تستعمل المواد والمساحيق الكاشطة.

لوح التسخين (٤) لا يلزم تنظيفه.  
إذا كان فعلاً بحاجة للتنظيف امسحه بقطعة قماش جافة عندما يكون بارداً.

لا تغمر المنتج بالماء مع لوح التسخين والسلك الكهربائي.

## التخزين

ضع لوح التسخين (٤) على العاكس (٦) ثم ادخل اللوحة (٥) لتأخذ مكانها تماماً.  
ضع لوح الشواية (٣) على المنتج.  
موديل ماستريس فقط (١٠): انزع اللوحة (٥) من مكانها وأسحبها الى الأمام لكي يأخذ غطاء الحماية (٢) مكانه تماماً.

صنع في فرنسا  
نوع ٢٢٩٥ - ٢١٩٥

الخدمة الذي يعتمده، أو بواسطة شخص مؤهل للقيام بهذا العمل لكي لا تتعرض للخطر.

توصيل المنتج بالتيار.  
لا توصل المنتج بالتيار إن لم يكن قيد الإستعمال.  
لا توصل المنتج بالتيار إذا كان فارغاً.  
لا تستعمل المنتج عندما يكون غطاء الحماية (٢) (حسب الموديل) موجوداً على العاكس (٦).

ضع مفتاح الترموستات على موقع "الحد الأقصى".  
اتركه ليقوم بالتسخين التمهيدي لمدة ٥ دقائق.

عند الإستعمال للمرة الأولى قد يصدر عن المنتج رائحة خفيفة، وربما قليل من الدخان لبضع دقائق - هذا شيء طبيعي.  
لا تترك المنتج دون عنايتك عندما يكون في وضعية التشغيل.  
لا تستعمل الفحم أو أية مواد قابلة للإحترق داخل المنتج.

## الطهي

بعد التسخين التمهيدي، يكون المنتج جاهزاً للعمل.

ضع الترموستات على موقع من اختيارك.  
دعه يقوم بالطهي حسب ذوقك.

تأكد من أن الماء موجود دائماً أثناء تشغيل المنتج، وتجنب سكب الماء فوق لوح التسخين: اسكب الماء من خلال الفتحة (٣a).

لا تلمس الأجزاء المعدنية عندما يكون المنتج في حالة تشغيل لأنها تكون ساخنة جداً.  
لا تستعمل الورق المعدني في الطهي.

لا تضع رقائق الألمنيوم أو أي شيء آخر بين الشبكة والطعام الذي تطهيه.  
لا تضع أواني الطهي لتسخينها فوق المنتج.



اسكب ١,٥ لتر ماء كحد أقصى في العاكس (٦) لكي يعمل المنتج.

ضع الشبكة (٣) على المنتج.

\* حسب الموديل:

- ركب الركائز الداعمة (٨) في اماكنها المدمجة في هيكل المنتج.
- ضع ضابط السناد الخلفي (١) على لوح الشواية (٣) وأدخله في قضبان الشواية.
- ضع غطاء الحماية (٢) في داخل حاملات الغطاء (٩) الموجود في مؤخرة المنتج.

## التوصيل والتسخين التمهيدي

إن لم يكن المنتج عندك مجهزاً بركائز داعمة (٨)، ضعه فوق سطح صلب مقاوم للحرارة. لا تستعمل المنتج فوق مواد ليئة، مثل القماش المطاطي العازل. لا تضع المنتج مباشرة على سطح قابل للكسر (طاولة زجاجية، قماش، موبيليا...).

لكي تتجنب سخونة المفرطة للمنتج، ننصح بعدم وضعه في زاوية أو قرب جدار.

مدد السلك الكهربائي الى نهايته.

تأكد من أن قوة التيار عندك متوافقة مع قوة التيار في المنتج والموضحة في أسفل المنتج.

أوصل المنتج بمقبس مؤرّض للتيار.

أوصل المنتج الى مأخذ كهربائي ذو شحنة مختلفة لا تزيد عن ٣٠ مللي امبير.

في حال استعمالك لوصلة كهربائية :

- يجب أن تكون مزودة بمقبس مؤرّض؛
  - تأكد أنها لا تعترض سبيل مرور الأشخاص.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنع أو بواسطة مركز

شكراً لشرائك هذا المنتج من **تيفال** والمخصص للإستعمال المنزلي فقط. يرجى قراءة الإرشادات في هذه النشرة بعناية والإحتفاظ بها في متناول اليد. فإنها مطابقة لجميع الإصدارات بحسب الأكسسوارات التي ترفق مع المنتج عند الشراء (ملاحظة مهمة: الأجزاء (١) و (٨) ترفق مع موديلات محددة).

تتبع تيفال سياسة البحث والتطوير الدائم لمنتجاتها، وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات دون إنذار سابق.

الرسوم الموضحة في الصفحة ٣ تشرح الإرشادات.

## التركيب

قبل الإستعمال للمرة الأولى:

- انزع جميع الأغلفة، الملصقات أو الملحقات من داخل وخارج المنتج.
- \* ملاحظة : للموديلات التي تحتوي على حامية من الرذاذ (١١) وركائز داعمة (٨): هذه القطع تكون مغلقة بين العاكس (٦) وقاعدة المنتج (٧). تأكد من رفعها قبل توصيل المنتج الى التيار الكهربائي.
- أدخل دعامتي الغطاء (٩) بثبات (٨) بمؤخرة المنتج (فقط لموديل ماستريس).
- ركب الركائز الداعمة (٨) (حسب الموديل) بمساعدة نشرة التركيب المرفقة داخل حقيبة الملحقات.
- نظّف الشبكة (٣) وغطاء الحماية (٢) (حسب الموديل) : اتبع التعليمات في فقرة "بعد الإستعمال".

ضع العاكس (٦) في قاعدة المنتج (٧): الجزء المنحني من العاكس (٦a) يجب أن يوضع باتجاه المقدمة.

ضع لوح التسخين (٤) على العاكس (٦) ثم أدخل العارضة (٥) في مكانها بشكل محكم، لكي يتم تفعيل نظام الأمان.

إن لم يكن لوح التسخين مركباً في مكانه الصحيح، فإن نظام "الفقل الأوتوماتيكي" سوف يمنع تشغيل المنتج.

